

**T.C.**  
**FATİH ÜNİVERSİTESİ**  
**SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ**  
**ÇAĞDAŞ TÜRK LEHÇELERİ VE EDEBİYATLARI ANABİLİM DALI**

**AFGANİSTAN CEVİZCAN BÖLGESİ ÇAĞDAŞ ÖZBEK**  
**ŞAIRLERİ**

**YÜKSEK LİSANS TEZİ**

**TEZ DANIŞMANI**

**Doç. Dr. Nodirkhon KHASANOV**

**HAZIRLAYAN**

**Emrah İLİK**

**İSTANBUL-2012**

## ONAYLAMA SAYFASI

**Öğrenci** : Emrah İLİK  
**Enstitüsü** : Sosyal Bilimler  
**Anabilim Dalı** : Çağdaş Türk Lehçeleri ve Edebiyatları  
**Tez Konusu** : Afganistan Cevizcan Bölgesi Çağdaş Özbek Şairleri  
**Tez Tarihi** : 24. 01. 2012

Bu tezin şekil ve içerik açısından Sosyal Bilimler Enstitüsü Yüksek Lisans Tez Yazım Kılavuzunda belirtilen kurallara uygun formatta yazıldığını onaylıyorum.

Doç. Dr. Yusuf ÇETİNDAG  
Anabilim Dalı Başkanı

Çağdaş Türk Lehçeleri ve Edebiyatları Anabilim Dalı 51161015 numaralı öğrencisi Emrah İLİK tarafından hazırlanan bu tezin Yüksek Lisans Tezinde bulunması gereken yeterliliğe, kapsama ve niteliğe sahip olduğunu onaylıyorum.

Doç. Dr. Nodirkhon KHASANOV  
Tez Danışmanı

### Tez Sınavı Jüri Üyeleri

Doç. Dr. Yusuf ÇETİNDAG .....

Yrd. Doç. Dr. Kalmamat KULAMSHAYEV .....

Yrd. Doç. Dr. İlbeyi ÖZER .....

Bu tezin Sosyal Bilimler Enstitüsü Yüksek Lisans Tez Yazım Kılavuzunda belirtilen kurallara uygun formatta yazıldığını onaylıyorum.

Doç. Dr. Mehmet KARAKUYU  
Müdür

**Üniversite** : **Fatih Üniversitesi**  
**Enstitüsü** : **Sosyal Bilimler**  
**Anabilin Dalı** : **Çağdaş Türk Lehçeleri ve Edebiyatı**  
**Tez Danışmanı** : **Doç. Dr. Nodirkhon KHASANOV**  
**Tez Tarihi** : **Ocak 2012**

## ÖZET

Afganistan her ne kadar son yıllarda adından siyasi olaylar ve askeri müdahaleler ile bahsettirmişse de, geçmişte birçok devletin kurulduğu ve birçok devletin yıkıldığı ve bazı devletlerin de zayıfladığı bir coğrafya olması yönüyle dikkat çekici bir stratejik öneme sahiptir. Özellikle Çağatay edebiyatının doğduğu bir coğrafya olması itibariyle de Türk Dünyası Edebiyatı içinde ayrı bir öneme sahiptir. Bu coğrafyada Atayi, Lütfi ve Sekkaki gibi şairler ile başlayan Çağatay Edebiyatı daha sonraları Ali Şir Nevayi ile zirveye ulaşmış, Hüseyin Baykara'nın hükümdarlığı ile genişlemiş ve Babürşah ile birçok farklı toplumlara Horasan'dan Hindistan'a kadar yayılmış ve neticede bu bölge önemli bir edebiyat muhiti olmuştur.

Afganistan sadece Türk Edebiyatına etki eden şairlerin yetiştiği bir yer de değildir. İran'a etkisi büyük olan Molla Cami ve yazdığı eserleri ve geniş hoşgörüsü ile insanları büyüleyen Mevlana Celaleddin Rumi gibi zatları da içinde barındıran çok münbit bir coğrafyadır.

Bu çalışmamda Afganistan'nın sosyal ve kültürel yapısı ile ilgili bilgi verilmektedir. Büyük bir edebiyat mirasını halen içinde barındıran Afganistan'ın bir yönüyle Çağatay Edebiyatı'nın günümüz temsilcileri diyebileceğimiz Afganistan Özbek Edebiyatından Cevizcan edebi muhitinden bahsedilmektedir. Afgan Özbeklerinin tanınmış şair ve yazarları ile görüşmeler ve röportajlar sonucunda hazırlanan bu araştırmada bu muhite mensup yazar ve şairlerin eserlerinden de istifade edildi. Cevizcan bölgesi çağdaş Özbek şair ve yazarlar hakkında bilgi verildikten sonra en tanınan ve halen söylenen eserlerinden örnekler verildi.

**Anahtar kelimeler:** Afganistan, Özbekler, Edebi Muhiti, Cevizcan Çağdaş Özbek Şiirleri.

**University** : Fatih University  
**Institute** : Institute of Social Sciences  
**Department** : Modern Turkish Language and Literature  
**Supervisor** : Doç. Dr. Nodirkhon KHASANOV  
**Degree Awarded and Date** : January 2012

### **ABSTRACT**

Even though Afghanistan over the last few years has been acknowledged with political and militaristic events, it has a vastly important strategic location due to its history which has witnessed the inception, the deterioration and the weakening of many states. Especially since it is also the birthplace of the Chagatai literature, Afghanistan carries another level of importance in the Turkish world of literature. In this geography the Chagatai literature started with Atay, Lutfi and Sekkaki and later reached its climax with Alisher Navoi, expanded with the reign of Hussein Baykara and even reached the outskirts of India and Khorasan with the reign of Baburshah.

Afghanistan is also not only a region that has raised poets influential to the Turkic literature; but this region has also raised many other poets that influence many other regions such as Iran which was vastly influenced by Mullah Cami and also Rumi whose works and tolerance has mesmerized many people around the globe.

In this study there are also information given about Afghanistan's social and cultural structure. As a country that still contains a vast heritage of literature, Afghanistan can still be mentioned when one is talking about the representatives of the Chagatai literature which can be dotted down to the Afghan Uzbek literature region and more specifically the Jowzjan literature region. This research has been prepared by the interviews of the poets and writers of the region, in addition, their works have also been benefited from in the preparation of this research. After mentioning the Jowzjan region and contemporary Uzbek authors and poets, examples were given from the most renown and still used works of literature of this region.

**Keywords:** Afghanistan, Uzbek, Locational Literature, Contemporary Uzbek poems, Jowzjan.

## İÇİNDEKİLER

ONAYLAMA SAYFASI.....	I
ÖZET .....	II
ABSTRACT .....	III
İÇİNDEKİLER.....	IV
KISALTMALAR.....	VII
SÖZBAŞI .....	X
GİRİŞ .....	1
1. AFGANİSTAN’IN TARİHİ, COĞRAFÎ KÜLTÜREL ETNİK YAPISI VE AFGANİSTAN’DA KONUŞULAN DİLLER .....	3
1.1. Afganistan’ın Coğrafi Yapısı .....	3
1.2. Afganistan’ın Tarihi ve Etnik Yapısı .....	4
1.3. Afganistan’da Eğitim ve Kültürel Yaşam .....	7
1.4. Afganistan’ın Coğrafi Etnik Yapısı ve Konuşulan Diller .....	8
1.4.1. Aryani ( آریانی ) veya Arani ( آریانی ) Dil ve Lehçeleri Grubu .....	8
1.4.2. Ğaliçe ( غلیچه ) veya Pamir ( پامیری ) Dil ve Lehçeleri Grubu.....	9
1.4.3. Dardi ( داری ) Dil ve Lehçeleri Grubu .....	9
1.4.4. Hint Dilleri ve Lehçeleri Grubu .....	10
1.4.5. Türkçe Dil ve Lehçeleri Grubu .....	11
1.4.6. Sami ( سامی ), Deravid ( دراویدی ) ve Moğol ( مغلی ) Dilleri.....	11
2. AFGANİSTAN TÜRKLERİ .....	12
2.1. Afganistan’da Yaşayan Türk Toplulukları ve Dilleri .....	12
2.2. Türkçe’yi Unutan Türk Asıllı Halklar.....	13
2.3. Şi’i Mezhebine Mensup Olanlar Türk Asıllı Halklar.....	13
2.4. Sünnî ve Genellikle Hanefî Mezhebine Mensup Olanlar.....	15
3. AFGANİSTAN’DA TÜRK EDEBİYATI.....	18
3.1. Çağatay Edebiyatı .....	18
3.2. Özbek Dili Edebiyatı ve Edebî Muhitleri.....	21
3.3. Afganistan Özbekçesi ile Özbekistan Özbekçesi Arasındaki Farklar .....	23

4. CEVİZCAN EDEBÎ MUHÎTİ VE ŞÂİRLERİ .....	25
4.1. Cevizcan Bölgesi Çağdaş Özbek Şairleri.....	31
4.1.1. Muhammed Rahim İbrahim.....	31
4.1.2. Elhac Muhammed Kazım Emînî .....	31
4.1.3. Muhammed İshak Enver Adhoyî .....	32
4.1.4. Sadreddin İntizar Cevizcanî.....	32
4.1.5. Dr. Seraceddin Uyğan .....	33
4.1.6. Cemile İsar .....	33
4.1.7. Azizullah Bütün .....	34
4.1.8. Hamidullah Bütün Haydarî.....	34
4.1.9. Hayatullah Behruz Halkî .....	35
4.1.10. Elhac Raz Muhammed Puhyar.....	35
4.1.11. Seyfulmüluk Tabi .....	36
4.1.12. Seyyid Taceddin Taşkın Behayî .....	36
4.1.13. Muhammed Yahya Cevizcanî.....	37
4.1.14. Seyyid Gulam Sahi Razi.....	37
4.1.15. Muhammed Yusuf Revanyar .....	38
4.1.16. Rahmetullah Reha .....	38
4.1.17. Veyseddin Samel.....	39
4.1.18. Siret Hayrmuhammed.....	39
4.1.19. Asife Şadap .....	40
4.1.20. Seyyid Abdulhakim Şerayi Cevizcanî.....	40
4.1.21. Doç.Dr. Muhammed Eşref Şerifî .....	41
4.1.22. Muhammed İshak Şemsi .....	41
4.1.23. Puhuyali Nesime Savlet.....	42
4.1.24. Ferište Ziyayî .....	42
4.1.25. Dr. Allahberdi Tahirî.....	43
4.1.26. Hudanazar Aber .....	43
4.1.27. Puhanyar Ehadullah Arab.....	44
4.1.28. Elhac Muhammed Eşref Azimî.....	44
4.1.29. Seyyid Hafızullah Fıtrat .....	45
4.1.30. Elhac Abdullah Fevjan .....	45

4.1.31. Seyyid Siraceddin Kanî .....	46
4.1.32. Seyyid Ekrem Kemal.....	46
4.1.33. Muhammed Alim Kuhken .....	47
4.1.34. Seyyid Muhammed Alim Lebib.....	47
4.1.35. Muhammed Emin Metin Andhoyî .....	48
4.1.36. Abdüşşükür Mihnet.....	48
4.1.37. Muhammed Sadık Mahfî.....	49
4.1.38. Nebiye Mustafazade .....	49
4.1.39. Seyyid Abdulgafur Meftun Kayserî .....	50
4.1.40. Muhammed İsmail Müşfik .....	50
4.1.41. Abdulkayyum Melikzad .....	51
4.1.42. Elhac Şahrıza Müşizade .....	51
4.1.43. Mihri Mihriye.....	52
4.1.44. Safiullah Nadim .....	52
4.1.45. Dr.Abdussabur Nariman.....	53
4.1.46. Seyfeddin Nuri .....	53
4.1.47. Muhammedullah Nuri .....	54
4.1.48. Gulam Sahi Yurttaş Andhoyi.....	54
4.1.49. Seyyid Tacdar Haşimi .....	55
4.1.50. Dr.Şefika Yarkın .....	55
4.2. Cevizcan Bölgesi Çağdaş Özbek Şâirlerirlerinden Seçme Şiirler .....	56
SONUÇ .....	88
KAYNAKÇA .....	91

## GENEL KISALTMALAR

<b>age.</b>	adı geçen eser
<b>Alm.</b>	Almanca
<b>bk.</b>	Bakınız
<b>C.</b>	Cilt
<b>Fr.</b>	Fransızca
<b>İng.</b>	İngilizce
<b>Osm.</b>	Osmanlıca
<b>Özb.</b>	Özbekçe
<b>s.</b>	Sayfa
<b>S.</b>	Sayı
<b>Trk.</b>	Türkçe
<b>TT.</b>	Türkiye Türkçesi
<b>vb.</b>	Ve benzeri
<b>vs.</b>	Vesaire



## SÖZ BAŞI

Afganistan halkı yıllarca iç ve dış savaşlarla mücadele eden bir toplum olarak bilinmesinin yanında köklü bir geçmişe ve 5000 yıllık büyük bir mirasa sahiptir. Bu topraklar stratejik konumundan dolayı tarihte birçok darbeye maruz kalmış ve birçok çetin mücadeleye sahne olmuştur. İskender Makadoni bu topraklara kadar gelmiş ve halen Nuristan bölgesindeki Arnavutçaya yakın bir dil konuşan Hunzaklar İskender'in bu seferinin kalıntılarıdır. Hatta Kırgızların ve bütün bir Türk halkının en önemli destanlarından olan Manas destanında yine Afganistan'a rastlamaktayız. Manas'ın torunu Seytek bu topraklardan evlenmiş ve destanı bu topraklara kadar taşımıştır. Afganistan tarihi zenginliği kadar yeraltı zenginliği ile tanınan bir ülkedir. Bu sebeple birçok işgal girişimiyle karşı karşıya kalmıştır.

Tabi bu yapılan tecavüzler ve işgal etme çalışmaları halkı doğrudan etkilemiştir. Şuan bu etkiyi açık bir şekilde gözlemleyebilmekteyiz. Bugün televizyonlardan savaş haberleriyle bize misafir olan bu güzel ülke bir zamanlar dünyaya medeniyet dağıtan din ve edebiyat büyüklerinin doğduğu ve eserlerini ortaya koyduğu yerdir. Afganistan tarihinde Gaznelilere, Timurilere, Babür devletine ve Selçuklulara ev sahipliği yapmış ve Mevlana, Ali Şir Nevayi gibi edebiyat ve irfan âlimleri bu coğrafyadan dünyaya mesajlar vermişlerdir. Fakat dış savaştan çok iç savaş Afgan halkını yaralamıştır. Toplum bütün fakülteleriyle düşüş göstermiştir. Eğitim zayıflamış, ilim kısmen yasaklanmış ve dolayısıyla cehalet, kültür ile yoğrulmuş bu ülkeyi güçsüz bırakmıştır.

Bu sebeple Çağatay edebiyatının izlerini hala üzerinde bulduran bu toplumun özellikle Afgan Özbek edebi muhitinin tanıtılması amacıyla bu çalışmayı yapmak istedim. Afgan Özbek edebiyatının Cevizcan muhiti çerçevesinde gelişen edebiyatı ve bu muhitin çağdaş şairlerini tanıtmak istedim. Ulaşımın elverişsiz oluşu ve yoldaki Taliban tehlikesinin bilgi almak istediğimiz şairlere ulaşmamızı engellemesi, internet ve telefonun her yerde olmaması sebebiyle bilgi akışının kesilmesi gibi nedenlerden dolayı şair ve yazarlar ile tam iletişime geçemsek te, onları tanıyan şairlerden bilgi derlemeye çalıştım. Eksik kalan yerlerde ise M. Emin Kazimi, Alim Lebib ve Dr. Şefika Yarkın gibi bu muhitin önemli şairlerinin

eserlerinden istifade etmeye onlardan derleme yapmaya gayret gösterdim.

Çalışmamız dört bölümden oluşmakta, birinci bölümde Afganistan'ın tarihi, coğrafyası, sosyal ve kültürel yapısı ile beraber etnik durumu ile genel olarak konuşulan diller incelendi. İkinci bölümde, Afganistan'da tarihsel boyunca yaşamış Afganistan Türkleri yaşadıkları yerlerden bahsedilmiştir. Afganistan Türk edebiyatı özellikle Özbek edebi muhiti tanıtılmaya çalışıldı. Dördüncü bölümde ise, Cevizcan bölgesi çağdaş Özbek şair ve yazarları tanıtılmaya çalışılarak ulaşılabilen şairlerin eserlerinden örnekler verildi. Şairlerin Derice (Afganistan Farsçası) yazılan şiirleri Türkçeye tercüme edildi. Afganistan Özbekçesi ile yazılan şiirleri ise anlaşılır olması sebebiyle latinize edildi.

Çalışmam boyunca yardımlarını esirgemeyen ve çalışmamda kitaplarından faydalandığım Afganistan edebi muhitinin önemli şairlerinden olan Dr.Şefika Yarkın ve Muhammed Emin Kazimi ile Afganistan sınırlarında başlayıp yayılan Çağatay edebiyatına ilgi duymama vesile olan özellikle Ali Şir Nevayi'yi sevdiren sayın hocam Doç. Dr. Yusuf Çetindağ'a ve tez aşamasında fikirlerinden istifade ettiğim sayın hocam Doç. Dr. Nodirkhon Khasanov'a teşekkürü borç bilirim.

**Emrah İLİK**  
**Kabil- Afganistan 2012**

## GİRİŞ

### I- Konunun Belirlenmesi

Afganistan tarih boyunca bir çok millete ve medeniyete ev sahipliği yapmıştır. Tarihi binlerce yıl öncesine dayandığından ve birçok büyük kültürün kesişip, kaynaştığı bir coğrafya olduğundan ortaya farklı kültürlerin çıktığı, dünyada nadir görülen kültürel zenginliği olan önemli bir yerdir. Dolayısıyla günümüzde de Afganistan'da yaşayan millet ve etnik grup sayısı oldukça fazla olup bunların kullandıkları dil ve lehçeler de oldukça çeşitlidir.

Bunun yanında ülkede son yıllarda dil ve edebiyat alanında büyük bir serbestlik yaşanmakta olup gerek devlet, gerekse özel televizyon ve radyo kanallarında yerel dillerde yayınlar yapılmakta, yerel dillerde okul, kurs açılabilen ve gazete, dergi vs yazılı basın da rahatça yayınlarına devam etmektedirler.

Ülkenin iki resmi dili olan Peştunca ve Derice (Afganistan Farsçası) ülkede iletişim dili olarak kullanılmaktadır. Kuzey bölgelerde ise (Mezar-ı Şerif ve Şibirgan gibi) Afganistan Özbekçesi ve Türkmencesi, Badahşan bölgesi Ulu Pamir dağlarında ise Kırgızca konuşulmaktadır.

Orta Asya'da Afganistan tarih boyunca stratejik olarak önemini her zaman korumuş olan, ticaret yolları üzerinde bulunan, bu sebepten dolayı tarih boyunca defalarca istila ve işgal edilen, birçok millete ve medeniyete vatan olmuş bir coğrafyadır. Afganistan'da tarihin çok eski devirlerinden beri Türkler yaşamaktaydı. Türkler de bu coğrafyada birçok medeniyet kurmuş ve komşu devletlere de bu köklü medeniyetin aktarılmasında önemli bir köprü vazifesi olmuşlardır. Bu sebepten dolayı ülkede bir çok etnik grup bu günde yaşamakta olup, bu millet ve etnik gruplar yaklaşık 30 civarında dil ve lehçe kullanmaktadırlar.

Ali Şir Nevayi gibi büyük edip ve şairler ve ayrıca hem şair hem hükümdar olan Hüseyin Baykara gibi zatlar bugün Afganistan sınırları içerisinde olan Herat şehrinde doğmuştur. Özellikle Herat şehri Çağatay Türk edebiyatının meydana geldiği şehirdir. Bu büyük edebiyatın zirvesinde duran Babür, Baykara, Nevâî'nin

yanı sıra Seyit Ebül Hasan Unvan, Emir Suphankulu Han, Mir Nimetullah, Mir Muhammet Nebi Ahkar, Damolla Abdullah Murat Muhammed, Mirza Niyazi, Mir Yusuf Ali, Nimetullah Mevhi, Muhammet Yusuf Şehid gibi edipler de Afganistan Türk edebiyatı sahasında hizmet vermişlerdir.

Afganistan Özbekleri de atalarının mirası olarak nitelendirdikleri Nevayi dili ve edebiyatı da diyebileceğimiz Çağatay edebiyatına sahip çıkmış ve bu edebiyatı uygun ortam ve şartlarda devam ettirmişlerdir.

Bu şekilde büyük bir kültür mirasının oluştuğu bu coğrafya maalesef Türkiye edebi muhiti araştırmacıları tarafından tam olarak ele alınmamış ve bu toprakların üzerinde kapsamlı araştırma yapılmamıştır. Biz bu bölgeyle ilgili bilgileri Avrupalı araştırmacıların eserlerinden okumaktayız. Bu durum bizi üzmele beraber, böyle bir çalışmayı yapmamızda önemli rol oynadı. Çalışmamız sadece bir edebi muhit yazarlarını inlemekle kalmayıp, genel olarak Afganistan Özbek edebi muhiti ve bu muhitin oluştuğu şartlar hakkında bilgi vermektedir.

## **II- Araştırmada Takip Edilen Metot**

İki buçuk yıl Kabil Üniversitesi Türk Dili ve Edebiyatı bölümünde görev yapmamdan dolayı birçok şehirden ve bölgeden gelen çeşitli etnik gruplara mensup öğrencilerim oldu. Yaptığım seyahatler sonucunda ve öğrencilerimden edindiğim bilgiler, gözlemlerim ve Kabil üniversitesinde beraber çalıştığımız değerli hocalarımdan edindiğim izlenimler bu çalışmayı hazırlamada bana yol gösterici oldu. Özbek edebi muhitinin Cevizcan bölgesi çağdaş Özbek şairlerini ve eserlerini incelediğim bu daha önce bu tarzda bir çalışma ortaya konulmadığı ve kaynakların çok az olması sebebiyle çalışmanın veri toplama aşamasında gezi-gözlem ve mülakat metot teknikleri kullanılmıştır. Farsça bölümler Türkçeye tercüme edilmiş, Özbekçe kısımlar ise anlaşılabilirliği sebebiyle latinize edilmiştir. Görüşme yaptığım şairler bu çalışmaya çok önem verip bana destek verseler de ülkenin içinde bulunduğu şartlar ulaşmak istediğim birçok şaire ulaşmamı engelledi. Yollardaki güvenlik sıkıntısı ile çoğu Kabil dışında Mezar-ı Şerif bölgesinde ve ufak ilçelerde yaşayan bu şairlere ulaşmak telefon ve internet şartlarının iyi olmadığından dolayı zor oldu. Ben de öğrencilerimden ve şairleri tanıyan kişilerden başka şairler hakkında bilgi toplayabildim. Bazen basılmış ve şairleri tanıtan kitaplara müracaat edildi. Aslında

büyük bir çalışma olarak başlayan Afganistan Türk Edebiyatı adlı projenin ilk meyvesidir.

Bu çalışmada Afganistan Türklerinin yaşayışları, kültürleri ve edebiyatları tanıtılmaya çalışıldı. Çağatay edebiyatının günümüz temsilcileri olarak kabul edebileceğimiz Afganistan Türklerinin önemli bir bölgesi olan Cevizcan muhiti Türk edebiyat camiasına tanıtılması yönüyle de bu araştırma bir ilk olmaktadır. Daha önce çeşitli makaleler ile Afganistan Türk edebiyatı hakkında bilgi verilmiş olsa da, bu çalışma şairlerin kısa hayatlarını, kültür, eğitim durumlarını ve eserlerinden örnekler verilerek usulalarını değerlendirme imkanı sağladığından dolayı da önemli bir boşluğu dolduracağı ümidini taşımaktayız.

## **1. AFGANİSTAN'A GENEL BAKIŞ AFGANİSTAN TARİHİ ile COĞRAFİ, KÜLTÜREL, ETNİK YAPISI ve AFGANİSTAN'DA KONUŞULAN DİLLER**

### **1.1 Afganistan'ın Coğrafi Yapısı**

Orta Asya, Hindistan ve Ortadoğunun kesiştiği bir alanda bulunan Afganistan 650. 000. km<sup>2</sup> yüzölçümü ile kuzeyden Türkmenistan, Özbekistan, Tacikistan, doğudan Çin (Doğu Türkistan), güneyden de Pakistan ve batıdan da İranla komşudur. Kuzeyden üç Orta Asya Cumhuriyeti ile 2000 km, güneyden Pakistanla 1700 km'lik bir sınırı paylaşmaktadır. Ülkenin en batısıyla en doğusu arasındaki mesafe ise 9000 km'dir. Dağlık bir ülke olan Afganistan'ın en büyük kentleri sırasıyla Kabil, Kandahar, Herat, Mezari Şerif, Kunduz, Celalabad, Faryab'dır.<sup>1</sup>

Afganistan doğudan İncevahan koridoru ile 240 km ile birlikte doğu batı yönünden yaklaşık 1280 km, kuzeyden güneye 970 km uzunluğundadır. Doğudan güneye Pakistan sınırı 1810 km, Batıdan İrana 816 km, kuzeyden Türkmenistan, Özbekistan, Tacikistan 1680 km dir. Denize hiç kıyısı olmayan Afganistan'a en yakın deniz 480 km güneyde olan Umman Denizi'dir. Kuzeydeki yayla büyük ölçüde çöller ve yarı çöllerle kaplıdır. İki bölge arasında Himalaya dağlarının

---

<sup>1</sup> Coğrafya-i Afgnistan,Sınıf-ı Duazdam,Heyet-i Ali Ustazan,Matbaa-ı Devleti Kabil-2011.

uzantısı olan Hindukuş dağlarını da içine alan 414. 400 km<sup>2</sup> dağlık alan bulunur. Genel olarak yarı kurak, bozkır ikliminin egemen olduğu Afganistan'da kışlar çok soğuk yazlar ise çok sıcak geçer. Ancak oradaki dağlık bölgelerde kutup altı kuşağı özellikleri görülür. Kışlar dondurucu, yazları kısa ve serin olur. Güney batıdaki Celalabad'ta Temmuz ayı sıcaklığı zaman zaman kırk dokuz dereceye ulaşır.

Afganistan ve Güney Türkistan hududları Anglo-Rus ittifakı tarafından tayin edilmiştir. Pakistan ile Duran hattı ve İran'la sınırlar çizilmiştir. Kuzeyden Amu Derya'sıyla Türk Cumhuriyetleri ile sınır olmuştur. Güney Türkistan büyük Türkistan'ın bir parçasıdır. Güney yani Pakistan'la Afganistan sınırı olarak bilinen Durran hattını Regway ve Durrand isminde iki Anglo tayin ederken İranla Afganistan sınırını Fahreddin Paşa çizmiştir. Bu belirlemeyle Horasan şimdiki Afganistan ve Güney Türkistan topraklarında olmasına rağmen Meşhed ili dahi İran'a bırakılmıştır.

Güney Türkistan'ın % 60'ı ekilir. Geri kalan kısmı ise sarp dağlıktır. Hindukuş dağları Tirbendi Türkistan ve Baba dağları gibi çeşitli isimlerle kuzeydogudan kuzeybatıya uzanıp Afganistan'ın belkemiğini oluşturur. Orta kısım başşehri Bamyan yazları çok serin olup, Hazara Türkleri yaşamaktadırlar. Kuzeyde ise Türk boyları Turanlılar ikamet etmektedir.

Afganistan'ın komşuları ile ticari ve gidiş gelişte şu gümrükler kullanılmaktadır; Pakistan'la sınır olan Celalabad kentinde Hayber gümrüğü, İran ile İslamkala , Türkmenistan'la iki gümrük olup birisi Heratta Turgundi ve Faryab ilçesi Andhoy'da Akina, Özbekistan sınırında Hayratan, Tacikistan sınırında ise Sirhanbender gümrükleri bulunmaktadır.<sup>2</sup>

## **1.2. Afganistan'ın Tarihi ve Etnik Yapısı**

İpek yolunun üzerinde bulunan Afganistan, bu bölgedeki ticareti elinde tutmak isteyen toplumlar tarafından birçok kez saldırılara maruz kalmıştır. Büyük

---

<sup>2</sup> Tika 2011 yılı Faaliyet Raporu.

medeniyetler bu kendilerine yeni sömürge kaynakları bulunmaya niyetlenselerde çoğu bunu başaramamış. Birçoğu içinde bu topraklar sonun başlangıcı olmuştur.

Tarihte Türk ve Moğol devletlerinin yanında Hind ve Çin medeniyetlerinin tam ortasında kalan Afganistan'da istikrarlı bir devlet hiç kurulmadı desek yerinde bir tespit yapmış oluruz. Yapılan mücadeleler ve coğrafi şartlar devlet kurulmasını engellemiştir. Afganistan uzun yıllar İran'lıların himayesinde kaldığından dolayı Zerdüştlükten etkilenmişlerdir. Daha sonra batıdan gelen İskender Makadoni bu himayeye son vermiştir. Büyük İskenderin buraları alması birçok medeniyetin (Hind, İran ve Yunan ) karışmasına neden olmuştur.

Tarihi adlarından biri "Horasan" olan Afganistan'da Türkler tarihin ilk çağlarından beri var ola gelmişlerdir. Türk akınları yüz yıllar boyu devam etmiş ve Türk Boyları bu bölgede bir çok devlet kurmuşlardır. Büyük Hun İmparatorluğu ve Göktürkler zamanında zaman zaman Afganistan'a akınlar yapılmıştır. Afganistan'da kurulan ilk Türk Devletleri Kusanlar ve Akhunlar (Eftalitler)'dir. Bu devletlerin ve daha sonra kurulacak olan Türk Devletlerinin bir birlerine devrettikleri kültür ve tarih mirasının önemini Prof. Dr. Ahmet Ercilesun şu şekilde izah etmiştir.

" . . . . Gerek Kusanlar, gerek Akhunlar, İran devletlerinin Afganistan ve Hindistan'a yayılmasına engel olmuşlar; bu bölgelerde kendilerinden sonraki Türk oluşumlarına (Köktürkler, Gazneliler, Gurlular, Babürlüler) zemin hazırlamışlar ve Afganistan, Pakistan, Hint kültürlerinde bugün de görülen Türk tesirlerinin ilk tabakasını teşkil etmişlerdir. Özellikle, Sâsânîlerle iş birliği yaparak 557'de Akhunları yıkan Batı Köktürklerinin, Mâverâünnehir ve Afganistan bölgesindeki hâkimiyetinde, kendilerinden önceki Akhunların bıraktığı Türk varlığının önemli rolü olmalıdır. " <sup>3</sup>

Akhunların, Sasaniler ve Göktürkler tarafından yıkılmasından sonra, Kabil çevresinde «Türki Sahlar Devleti» Sasani İmparatorluğunun yıkılışı ile Müslüman Akıncılar gelinceye kadar egemen olmuştur. Müslümanlar tarafından Sasani Devletinin yıkılması ile Müslüman Araplar Horasan'ın bir kısmını ele geçirmişler, Hz. Osman (RA) zamanında ise Kabil'i ele geçirerek Türki Şahlar devletine son vermişlerdir. Daha sonra ise kurulan Gazneliler Devleti bu coğrafyada kurulan ilk

<sup>3</sup> Prof. Dr. Ahmet B. ERCİLASUN, Türk Dili Tarihi , Akçağ Yayınları, Ankara 2004, syf. 488.

Müslüman Türk Devletidir. Gaznelilerden sonra, Büyük Selçuklular, Harzemşahlar, Moğol İmparatorluğu, İlhanlılar, Akkoyunlular, Timur İmparatorluğu, Şeybaniler, Babur İmparatorluğu, Türkistan Hanlıkları, Safaviler, Avşarlar (Afsarlar) sırası ile bu coğrafyada hüküm süren ve izler bırakan Türk Devletlerinden bazılarıdır. Dolayısı ile bu bölge, Türklerle arasında binlerce yıllık tarihi bağları olan bir ülkedir.

Örnek olarak, bu gün ülkede ki en büyük etnik grup olan Peştunların büyük kabilelerinden biri olan Galcay (Galci)'lar geçmişte ki Halaç Türkleri'nin devamıdır. Aynı şekilde Tacikler içinde de çok sayıda Tacikleşen Türki guruplar vardır. Örnek olarak Herat'ta ki yerleşik Türkler ki (bunların içinde Timurluların ve Selçukluların devamı olan aileler de var. ) Türkçe'yi tamamen unutmuşlardır ve sadece kendilerinin de Türk olduklarını bilmektedirler ki Herat'ta Bizzat Timur ve Selçuklu Aileleri ile tanıştım.

Bu sebeplerden dolayı Türklere en uzak görünen etnik guruplarda bile: "Erselan (Aslan), Sencer, Timur vb Türkçe isimlere, Selçuki, Timuri, Avsar, Bayat, Bek vs. Soyadlarına, Karabağ, Karga, . . . tag, . . . su, vb yer isimlerine rastlanılmaktadır. Yine Peştunca' da Farsça' da bulunmayan karga, çöl vb. Türkçe kelimelerin bulunması, Hazaralar arasında Farsça'da bulunmayan «yasil» vb kelimelerin olması bu konuda çalışacak araştırmacıları beklemektedir. Bu coğrafyada "han, kaymak, kaçak, kurma (kavurma), manti, ulus, top, topçu, kurut, köçi, vb Türkçe kelimeler millet ayrımı olmadan bütün guruplarca kullanılmaktadır.

*Afganistan'da yaşayan etnik gurupların coğrafi olarak dağılımları:*

Afganistan'ın nüfusu bir çok etnik guruplardan meydana gelmiştir. Ülkenin şüphesiz en büyük ve kalabalık etnik grubu ülke nüfusunun tahminen % 42'sini oluşturan Peştunlardır. Peştunlar ülkenin hemen her yerinde bulunmakla beraber ülkenin güney, güney dogu ve dogusunda bölge nüfusunun çoğunluğunu oluştururlar. Ülke nüfusunun % 27'ni oluşturan Tacikler; ülkenin batı, kuzey ve kuzeydogusunda bulunurlar. %9 nüfus oranı ile Hazaralar ülkenin genelde orta kesimlerinde yaşayan Şii bir guruptur. % 9 nüfus oranı ile Özbekler ülkenin kuzey batısında, % 3 ile Türkmenler ülkenin batısında, kuzey batı, kuzey ve kuzey dogusunda, % 4 ile Aymak ülkenin kuzeydogusunda ve dağınık olarak kuzeyinde, orta kesimlerde, % 4 nüfus oraları ile Belüçler ülkenin güney batısında yaşarlar. Ülke nüfusunun %1'ni



oluşturan diğer etnik guruplar ise Sih ,Pasai ,Hindu,Arap, Nuristani, Kazak, Kırgız, Uygur,Tatar, Yahudi vs. milletlerden meydana gelmiştir.<sup>4</sup>

### 1.3. Eğitim ve Kültür

Afganistan'da uzun yıllar savaş olduğundan dolayı eğitim ve kültür faaliyetleri durma aşamasına gelmiştir. Sadece dini eğitim üzerinde durulmuş, dünyadaki gelişmeler takip edilemiştir. Yapılan araştırmalar ve TİKA'dan aldığım bilgilere göre nüfusun %36'sı okuma yazma bilmektedir. Afganistan, 1964 Anayasası'nda resmi dil olarak Peştunların konuştuğu Peştuca (%50) ve Darice'yi (%35) kabul etmiştir. Afganistan'da birçok dil konuşulmaktadır. Konuşulan 30'dan fazla etnik dil gurubundan bir çoğu şu an kaybolmak ve unutulmak üzeredir.

Ülkede konuşulan ve genel olarak kabul edilen iletişim dili Afganistan Farsçası yani Derice'dir. Eğitim dili olarak Derice'nin yanında Peştuca'da kullanılmaktadır. Afganistan'da küçük yerleşim yerlerinde ve köylerde dini eğitim veren medreseler, büyük yerleşim yerlerinde ve şehir merkezlerinde ise devlet okullarında modernleşmeye açık bir eğitim verilmektedir. Fakat bu eğitim kurumları iç savaş nedeniyle durma noktasına gelmiş ve eğitim ağır aksak işlemeye başlamıştır. Afganistan'da resmi eğitim sistemi 1964 Anayasası'yla garanti altına alınmıştır. Afganistan'da çeşitli devletlerin açtığı ve desteklediği 11 üniversite ve birçok kolej vardır. Kabil Tıp Enstitüsü, Kabil Pedagoji Enstitüsü, Kabil Politeknik Üniversitesi, Kabil Üniversitesi, Kandahar Üniversitesi, Takhar Üniversitesi, El Biruni Üniversitesi, Balkh Üniversitesi, Nangarhar Üniversitesi, Herat Üniversitesi ve çeşitli illerde açılan üniversite ve estitüler gibi eğitim kurumları bunlara örnek verilebilir.

Afganistan'ın en önemli ve eski yüksek öğretim kurumu 1932'de kurulan Kabil Üniversitesi'dir. Üniversite yerleşkesi şehrin en güzel yerinde kurulmuştur. Üniversitede birçok fakülte ve bölüm bulunmaktadır. Mühendislik ve Tıp bölümleri en çok tercih edilen fakültelerdir. Ayrıca 2004 yılında TİKA'nın katkılarıyla Kabil Üniversitesi Dil ve Edebiyat Fakültesi'nde açılan Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü de 125 öğrencisi ve 3 Türkiyeli, 6 Afgan öğretim görevlisiyle ülkenin eğitimine katkı sağlamaya devam etmektedir. Ülkedeki eğitim dış ve iç savaşlardan dolayı durma noktasına gelmiş, önemli üniversite hocalarından 36'sı 1978 komünist darbesinde idam edilmiş, 260'ı ülkeyi terk etmiştir. Komünist rejimin gelmesiyle okulların

<sup>4</sup> Birleşmiş Milletler Faaliyet Raporu (UN Reports of Afghanistan 2010 )

sadece şehirlerde yoğunlaşmış ve köylerde kalan çocuklar eğitimden mahrum kalmışlardır. 1980 yıllarının başında ülkede bulunan 800 ilkokul ve 300 ortaokuldan resmi rakamlara göre %80'i savaş nedeniyle eğitim yapılamaz duruma gelmiştir. Günümüzde ise ülkede yeni okullar yapılmakta ve eğitim faaliyetleri devam ettirilmeye çalışılmaktadır. Fakat ülkenin başından geçen zor günleri silip yeniden toparlanması zor görülmektedir. 2000 yılların başlarından itibaren açılan Türk okulları mevcut eğitim sistemini ateşlemiş ve ülkedeki eğitim seviyesini belli bir düzeye çıkartmıştır. Bunlardan bazıları Türkiye'den giden kuruluşların açtığı Afgan-Türk kolejleridir. Kabil, Celalabad, Kandahar, Şibirgan ve Mezar-ı Şerif'te açılan okullarda iyi bir eğitim verilmektedir. Ayrıca anaokulu ve dil kursları ile de Türkiye'nin tanıtılmasına katkı sağlanmaktadır.<sup>5</sup>

#### **1.4. Afganistan'ın Coğrafi Etnik Yapısı ve burada Konuşulan Diller**

Afganistan resmi makamlarına göre Afganistan'da konuşulan diller 6 grup altında sınıflandırılmaktadır. Afganistan resmi makamlarına göre ülkede konuşulan dil ve lehçeler, bunların kökenleri ve konuşuldukları bölgeler aşağıdaki gibidir.

##### **1.4.1. Aryani<sup>6</sup> ( آریانی veya Arani (آرانی) Dil ve Lehçeleri Grubu**

Hint-Avrupa Dil Ailesinde, Hint-İran Grubuna bağlı olan bu gruptaki diller daha çok İran ve Doğu İran Diller alt grubu içinde sınıflandırılırlar.

**a. Peştunca:** Doğu, güney doğu, güney, güney batı ve ülkenin ortasında konuşulmaktadır.

**b. Derice (Afganistan Farsçası):** Batı, kuzey ve ülkenin orta kesimlerinde kullanılmaktadır.

**c. Belüççe:** Kabileler halinde kuzey Afganistan'da ve ülkenin güneyinde , İran ve Pakistan sınırlarının kesiştiği bölge civarında özellikler Hilmend (Helmand) vilayetinde konuşulur.

**ç. Kürtçe:** Ülkenin batısında İran sınırında ki Guryan (غوریان) ilçesinde bir kaç köy ve mahallede konuşulmaktadır. Kürtçe'nin İran'da konuşulan şivesi olan Soranice o lma ihtimali yüksektir.

<sup>5</sup> <http://afganistan.ihh.org.tr/genel/egitim/egitim.html>

<sup>6</sup> Biz çalışmamızda Afganistan'daki dil grubu adlarını aynen kullanıldığı gibi belirttik.

**d. Urmeri:** (اورمري): “Urmeri Der Hazer Logar( دره هزر لوگر )”, Ülkenin doğusunda Logar (لوگر) Vilayetinde çok az kullanılan bir dildir. Bu dili kullananların sayısı gün geçtikçe azalmakta olup, yok olma tehlikesi ile karşı karşıyadır.

**e. Peraçi:** (پراچی): Dere Şetel (دره شتل), Dere Peğçan (دره پچغان), Kapisa (کاپیسا), Çarikar’ın kuzey doğusunda (شمال شرق چاریکار) ve Necrab (نجراب)’da kullanılmaktadır.

#### **1.4.2. Ğaliçe (غلیچه) veya Pamir (پامیری) Dil ve Lehçeleri Grubu**

Hint-Avrupa Dil ailesine dahil olan bu grup Dağlıların konuştukları diller (زبان کوهستانی) olarak bilinir. Bölge dil ve şive açısından zengin olduğu için ayrı bir başlık altında değerlendirilmiştir.

**a. Menci vebadeğa** (منجی و بدغه): Nuristan ile Badehşan vilayetleri arasındaki Mincan (منجان) bölgesinde konuşulmaktadır.

**b. Vahi** (واخی): Kuzeydoğu Afganistan’da Vahan (واخان) Bölgesinde konuşulmaktadır.

**c. Serikeli** (سریکلی): Kuzeydoğu Afganistan’da Vahan (واخان) Bölgesinde konuşulmaktadır.

**ç. Der Eşkaşem** (دراشکاشم): Kuzeydoğu Afganistan’da Badahşan Vilayeti’nin doğusunda ve Vahan (واخان) Bölgesinin batısında Amuderya (Ceyhun) Nehri kıyısında yaşayanlar tarafından konuşulur.

**d. Sengliçi** (سنگلیچی): Kuzey Sencan’da (سنجان), Sengliç (سنگلیچ) ve Estakul (استاکول) Bölgelerinde yaşayanlarca konuşulmaktadır.

**e. Zibaki** (زیباکی): Sengliç Bölgesi’ne yakın mahallerde konuşulur.

**f. Şağni Yez Gulami** (شغنی یز غلامی): Eşkaşem (اسکاشم) Bölgesinin kuzey ve kuzey doğusunda yaşayanlarca kullanılmaktadır.

**g. Ruşani ve Erşiri** (روشانى و ارشیری): Kuzey Badahşan ve Amuderya (Ceyhun) Nehri kıyısında yaşayanlarca kullanılır.

#### **1.4.3. Dardi (داری) Dil ve Lehçeleri Grubu**

Daha çok Kuzey doğu Afganistan’da konuşulan dillerdir.

a. **Keti Beşkali** (کتی بشکلی): Nuristan Vilayeti'nin batısında Elingar Nehrinin (دریای الینگار) kıyısında konuşulur.

b. **Vaygeli** (وایگلی): Nuristan Deresi tafarında, Vaygel Nehri (دریای وایگل) etrafında ki yaşayanlarca, Koner Nehrine (دریای کنر) kadar olan bölgede kullanılır.

c. **Şekun** (شکون): Nuristan Vilayeti'nde Ketni (کتنی) ve Digli (دیگلی) Bölgelerinde konuşulmaktadır.

d. **Perseni Veni** (پرسنی ونی): Kuzey Nuristan'da Persen Nehri (پرسن) kıyılarında yaşayan halk tarafından kullanılmaktadır.

e. **Peşteyi, Peraçi ve Nuristani** (پشته یی و پراچی و نورسنانی): Gülbahar (گلبهار), Kohestan (کوهستان) Bölgesinden başlayan, Tetgab (تاتگاب), Necrab (نجراب), Lağman (لغمان) ve Nur Gestereş Nehrine (دریای نور گسترش) kadar olan bölgede konuşulmaktadır

#### 1. 4. 4. Hint Dilleri ve Lehçeleri Grubu

a. **Gurbeti** (گوربیتی): Nuristan Vilayeti Merkezinde, Koner Nehrinin (دریای کنر) doğu ve batı kıyılarında konuşulmaktadır.

b. **Kelşeyi ve Kehvari** (کلشه یی و کهواری): Nuristan'ın doğusunda konuşulur.

c. **Tirrahi** (تیره یی): Hayber Deresinin (دریای خیبر) batısında, çok az kullanılan bir dildir. Bu dilin mirasçıları artık kendi dillerini unutmuş olup yerine Peştunca kullanmaktadırlar.

ç. **Lehenda** (لهاندا): Multani (ملتانى)Dili'nin bir lehçesi olup Kandahar Vilayeyinde Henud (مردان هنود) bölgesinde kullanılır.

d. **Sendehi** (سندھی): Kandahar'da yaşayan Hindular tarafından kullanılmaktadır.

e. **Pencabi** (پنجابی): Kabil, Gazne, Logar, Celalabad, Trinkot (ترنکوت) bölgeleri ve çevresinde yaşayan Hindular tarafından kullanılır.

#### 1. 4. 5. Türk Dil ve Lehçeler Grubu

a. **Özbekçe:** Bütün kuzey Afganistan vilayetlerinde konuşulmaktadır.

b. **Kazakça:** Kuzey Afganistan'ın bazı bölgelerinde ve Badğis Vilayeti Kalayi Nev (قلعه نو بادغیس) bölgesinde konuşulmaktadır.

c. **Kırgızca:** Kuzey Afganistan'ın bazı bölgelerinde özellikle kuzeydoğu Afganistan'da Badahşan Vilayetinde konuşulmaktadır.

d. **Uygurca:** “Sartça veya Tarançça (سرتی یا ترنچی)”: Kuzey Afganistan'ın bazı noktalarında ve özellikle kuzeydoğu Afganistan'da Badahşan Vilayetin'de Çin Sınırına yakın noktalarda konuşulmaktadır.

e. **Türkmençe:** Kuzey Afganistan'ın bütün vilayetlerinde, Badğis ve Herat Vilayetlerinde konuşulmaktadır.

f. **Azerice:** Eski Azerbaycan Türkçesi'dir ki, Kızılbaşlar, Avşarlar arasında kullanılır.

#### 1. 4. 6. Sami (سامی), Deravid (دراویدی) ve Moğol (مغلی) Dilleri:

a. **Arapça:** Belh, Konar, Cevzcan, Serapul, Celalabad Vilayetlerinde küçük gruplar halinde yaşayan Araplarca kullanılır. Arapların bir çoğu ana dillerini unutmuş durumdadırlar. Afganistan'da yaşayan Araplar Özbekçe, Derice, Peştunca ve Arapça konuşan Araplar olarak sınıflandırılmaktadır.

b. **Berahuy (براهوی):** Hilmend (Helmand) Vilayetinin güney kısımlarında, Güney Afganistan'da Pakistan ve İran sınırında Belüçistan ve Kuetta (Kويتته) (Quetta) bölgelerine yakın yerlerde kullanılır.

c. **Moğolca:** Herat'ta bazı mahallelerde kullanılmaktadır.

ç. **İbranice:** Yarım yüzyıl öncesine kadar Afganistan'da özellikle batı ve kuzey bölgelerde belirli noktalarda konuşulurken. Günümüzde bu dili kullanan kimse kalmamıştır.<sup>7</sup>

<sup>7</sup> Coğrafya-i Afganistan, Sınıf-1 Duazdam, Heyet-i Ali Ustazan, Matbaa-1 Devleti Kabil-2011.

## 2. AFGANİSTAN TÜRKLERİ

Afganistan'da üçüncü büyük etnik grup olan Türkler, Peştun ve Tacikler'den sonra ülkede ki en kalabalık grupturlar. Türkler Kuzey Afganistan'da yaşarlar ki bu bölge Afganistan Türkistanı olarak adlandırılır. Herat bu bölgenin en güneyini ve batısını oluşturur. Herat'tan kuzey doğu istikametinde uzanan Tirbendi Türkistan Dağları ve Hindikuş Dağları ve Pamir Bölgesi, Vahan Koridoru'na kadar olan bölge, tarihte "Uluğ Türkistan" denilen "Büyük Türkistan" ülkesinin güneydeki doğal sınırlarını oluşturur. Bu dağların kuzeyindeki bölge coğrafi olarak, Güney Türkistan veya Afganistan Türkistan'ı olarak adlandırılır. Afgan Türkistanı'nın kuzey sınırı doğal bir sınır olarak Amuderya (Ceyhun) Nehri'dir. Amuderya'nın kuzeyinde ise batıdan doğuya doğru, Türkmenistan, Özbekistan ve Tacikistan uzanmaktadır. Afganistan Türkistan'ı doğuda Kunduz Şehri merkez olmak üzere Katagan ve batıda Şibirgan Şehri merkez olmak üzere Türkistan olarak iki büyük bölgeye ayrılır. Katagan Bölgesinde Kunduz, Tahhar, Semengan, Bağlan ve Badahşan Vilayetleri, Türkistan Bölgesinde ise Cevizcan, Belh, Faryab, Serapul, Badğis ve Herat Vilayetleri bulunur.<sup>8</sup>

Afgan Türkistanı'nın kuzey batısında Deşt-i Leyli Çölü (rivayete göre Leyla ile Mecnunun birbirine kavuştuğu çöl), geniş düzlükler, yeterince sulama yapıldığında bereket fişkıracak ovalar uzanmaktadır. Bölge de zengin altın, doğal gaz, petrol, elmas ve zümrüt yatakları vardır. Hububat, dut, özellikle üzüm, kavun, karpuz ve susam tarım ürünleri olarak öne çıkmaktadır. Hayvancılık yaygın olup çok miktarda sığır, koyun, keçi, at ve deve (tek hörgüçlü) yetiştirilmektedir. Bölge halkının örf ve adetleri, diğer komşu Türk Cumhuriyetlerinin halkları ile büyük benzerlikler göstermektedir.

### 2. 1. Afganistan'da Yaşayan Türk Toplulukları ve Dilleri

Günümüzde Afganistan'da yaşayan Türk Topluluklarını öncelikle dillerini unutanlar ve unutmayanlar olarak ikiye ayırmak gerekmektedir.

---

<sup>8</sup> Hedef Ülke Afganistan, Esedullah Oğuz, Doğan Kitap, Temmuz 2004, s 43.

Bölgede kurulan Müslüman Türk Devletlerinin hepsinde Farsça'nın resmi dil olması sonucunda bir çok Türki grup dillerini unutmuşlar, hatta bazı gruplar kökenlerini dahi bilmeyecek duruma gelmişlerdir.

## **2. 2. Türkçe'yi Unutan Türk Asıllı Halklar**

Bölgede kurulan Müslüman Türk Devletlerinin hepsinde Farsça'nın resmi dil olması sonucunda bir çok Türki grup dillerini unutmuşlar, hatta bazı gruplar kökenlerini dahi bilmeyecek duruma gelmişlerdir.

## **2. 3. Şi'i Mezhebine Mensup Olanlar ve Türk Asıllı Halklar**

### **a. Peştunca konuşan bir Türki grup, Galciler (Galcaylar)**

Peştunlaşan Halaç Türklerinden olan Galcay (Galci) Kabilesi artık her mana da Peştunlaşmış olup, Peştun Dilli (Peştu Zeban) olan Türklerdir.<sup>9</sup>

Bu grup genel olarak kökenlerini dahi unutmuş durumdadır. Ülkenin doğusunda daha çok Ğazni "Ğazne" çevresinde yoğunlaşmışlardır.

Farsça konuşan bir Türki gruplar: Türkçeyi unutup Farsi Zeban (Fars Dilli ) olan gruplar arasında ise Şii Türklerin çokluğu dikkat çekmektedir.

### **b. Hazaralar:**

Hazaralar ülke nüfusunun % 9'nu oluşturan ülkedeki en büyük dört gruptan biridir. Kendilerini Moğol veya Türk kökenli olarak görürler. Besud, Ceguri ve Uruzgani olmak üzere üç aşiretten meydana gelirler. Dağlık bölgelerde diğer Hazara gruplarından izole yaşayan Besudlar, Saf Hazara sayılırlar. Ceguriler ise evlilik ve kültürel etkileşim sonucu kısmen Peştunlar ve Taciklerle kaynaşmış ve onların kültürel etkisine girmişlerdir.

Anatomik olarak Afganistan'da yaşayan Türkmenlerden ayırt edilmeleri çok zordur. Ülkenin her yanında bulunmakla beraber özellikle ülkenin ortasında ki dağlık bölgede yoğunlaşmaktadırlar. Hazaracat adı verilen bu bölgede Bamyan, Ğor ve Daykundi vilayetlerinde çoğunluğu oluştururlar. Bunun yanında Ğazni (Ğazne) de hatırı sayılır bir nüfus oranları, Kandahar, Kabil, Herat, Mezar-ı Şerif'tede güçlü bir popülasyonları vardır. Herat bölgesinde yaşayan bazı Hazaralar Sünnidir. İranda

<sup>9</sup> Prof. Dr. Mehmet Saray, Afganistan ve Türkler KİTABEVİ Yayınları, 1997.

yaşayan Hazarlara ise İran'da Berberi denmektedir. Diğerleri ise Caferi Şii mezhebine bağlıdır.

Zeki, eğitime açık ve çalışkan bir grup olan Hazaralar, hiç şüphesiz kadın ve erkek olarak Afganistan'da ki en eğitilmiş grup olarak göze çarpmaktadırlar.

Kullandıkları bazı kelimeler haricinde Türkçeyi tamamen unutmuşlardır. Dillerinde Çağatay Türkçesine ve XIII. Yüzyıl Moğolcasına ait deyimler mevcuttur. Büyük bir kısmı kendilerini Türk-Moğol olarak nitelendirmektedirler.

“Kökenlerinin Cengiz Han'ın ordusundan geriye kalan 1000 adet askerin (Farsça Hazar:1000 demektir “Hazara”“Binlik” gibi bir mana ifade eder”) soyundan geldiği” şeklinde rivayetler vardır. Ancak tarihi kaynaklara göre Çengiz Han Afganistan'da asker bırakmamıştır. Hazaraların Cengiz Han'ın oğullarından biri olan Çağatay'ın askerleri olduğu yolunda rivayetler vardır. Çağataylar XIII. yüzyılda Hindistan'ı feth etmek için büyük ordular göndermiş ve orduların yolu üzerindeki Afganistan'da kaleler ve askeri garnizonlar kurmuşlardır. Orta Asya'da Çağatay hakimiyeti zayıflayınca bu Moğol ordularından bazıları burada kalmışlardır. Afganistan coğrafyasındaki Hazaralar'ın en güçlü oldukları zamanlar Babürlüler Devleti dönemidir.<sup>10</sup>

### **c. Aymaklar (Çar Aymaklar):**

Batı Afganistan'da Tacik Kültürü altında yaşayan bir gruptur. Bazı kaynaklara göre Moğol, diğerlerine göre Türk kökenlidirler. Çar Aymak, dört boy demektir ki Firuzkuhi, Taymeni, Cemşidi ve Teymuri olarak dört boydan oluşurlar. Bunlardan Teymuriler Sünni diğerleri Şiidir. 450-500 bin dolayında tahmini nüfusları vardır. Göçebe ve yarı göçebe hayat sürenleri hala mevcuttur.<sup>11</sup>

### **ç. Kızılbaşlar veya Avşarlar (Afşarlar):**

Bu grupta Türk soylu olan gruplardan olup, hemen hepsi Oğuz Menşeli'dirler. Başlarına giydikleri kızıl başlıklardan dolayı Kızılbaş olarak adlandırılırlar. Yakın geçmişe kadar Eski Azeri Türkçesini kullanan bu grupların

<sup>10</sup> Esedullah Oğuz, Hedef Ülke Afganistan sayfa 47, 48

<sup>11</sup> age 45-46.



büyük çoğunluğu bu gün Türkçeyi unutarak Farsi zeban (Fars Dilli ) olmuşlardır. Bazıları ise bu gün dahi ana dilleri ile konuşabilmektedirler. XVIII. yüzyıl ortalarında Afganistan'ı işgal eden Nadir Şah Avşari'nin bırakmış olduğu askerlerin soyundan gelirler. Büyük bölümü Kabil çevresinde yaşarlar. Bunun yanında Hazaracat Bölgesi'nde ki Foladi vadisinde küçük bir topluluk olarak yaşarlar. Nüfusları 50-60000 kişi olarak tahmin edilmektedir. Dillerini muhafaza edebilenler Azeri Şivesi ile konuşurlar.

**b. Bayatlar:**

Kabil ve Çevresinde yaşarlar, küçük bir gruptur.

**2. 4 Sünnî ve Genellikle Hanefî Mezhebine Mensup Olanlar**

**a. Mavriler:**

Herat'ta yaşarlar ve yaşlılar haricinde Türkçeyi unutmuş durumdadırlar. Yaşlılarla yaptığım görüşmeleride edidindiğim izlenimlere göre bunların çoğunluğu Türkmen Oğuz kökenlidir ve Büyük Selçukluların yadigarlarıdır, bazıları ise Çağatay Türkçesi ile konuşan bir grup olup, Timuri-Şeybanilerin devamıdır. Mavriler arasında Timuri ve Selçuki soy adı taşıyan aileler vardır.

**b. Şekibanlılar:**

Yine Herat'ta dikkati çeken diğer bir grup ise kendilerini Türk olarak niteleyen ve Herat'a bağlı olan Şekiban Köyünde yaşayan gruptur. Şekibanlılarla orada bulunduğum süre içinde yaptığım görüşmeler neticesinde bunların dillerinin unutulmakta olan Mavrilerin dillerinden daha farklı olduğunu fark ettim. Bu grubun dili Çağatay-Özbek Şivelerinden farklı olup Oğuzca'yı andırmaktadır. Ancak bununla beraber kullandıkları dil bölgede yaşayan Türkmenler'in dilinden de bazı özellikler bakımından ayrılmaktadırlar. Kesin olmamakla beraber ben bu grubun halen İran'da yaşayan Halaç(Kalaç) Türkleri ile dil akrabalığı olabileceğini düşünüyorum.

### **c. Afganistan Türkmenleri:**

Afganistan'ın tahmini olarak toplam nüfusunun %3'ünü Türkmenler oluşturmaktadır.

Ülkenin batı, kuzeybatı ve kuzeyinde ki şehir merkezlerinde azınlık, bazı ilçelerde ve beldelerde ise ağırlıklı veya çoğunluk olarak yaşarlar. Genel olarak uysal, Afganistan'ın çalkantılı siyasi hayatına pek girmeyen, sakin tabiatlı geçimli insanlardır.

Afganistan Türkistanında doğuda Kunduz Vilayetinden, batıda Herat Vilayeti'ne kadar olan bölgede yaşarlar. Cevizcan'a bağlı Anthoy, Akça, Karkin, Hamyab, Kızılayak İlçelerinde , Herat Vilayeti'ne bağlı Turgundi İlçesinde çoğunluk olarak bulunurlar.

Cevizcan Vilayeti "Şibirgan Şehrinde", Belh Vilayetinde "Mezar-ı Şerif ve çevresinde", Tahhar, Kunduz ve Herat Vilayetleri merkez ve ilçelerinde yaşamaktadırlar.

İran ve Türkmenistan Türkmenlerinden farklı olarak Afganistan Türkmenleri Ersarı Boyu'na mensuptur. Bilindiği üzere Türkmenistan'da Teke ve İran'da Türkmen Sahra Bölgesinde ise Yomut Boyuna bağlı Türkmenler yaşamaktadır. Bunun yanında Herat Bölgesi'nde yaşayan Yomut ve Teke Boylarına ait küçük gruplar da vardır. Burada ki Yomutlar 1927 yılında Afganistan'a gelmişlerdir.

Afganistan'da yaşayan Türkmenler ağırlıklı olarak 1916-1937 yılları arasında Türkistan'dan gelen muhacirlerdir. Rusların Afganistan'ı işgali ile bir kısmı Pakistan, Türkiye ve Suudi Arabistan'a göç etmişlerdir.

Türkiye'ye göç edenler devlet tarafından özellikle Tokat çevresine yerleştirilmiştir. Bazıları ise daha sonraki yıllarda İstanbul'a gitmişlerdir.

Türkmenistan Türkmencesi ile hemen hemen aynı şiveyi kullanırlar. Yazı olarak Arap harfleri kullanılmaktadır.

Türkistan'dan Afganistan'a göç eden Türkmenler arasında Halife Kızılayak gibi hem dini hem de edebi tarafı olan bir kişi olmasına rağmen, Türkmence bu bölgede oldukça ihmal edilmiş durumdadır.

Özbekçeyle beraber Afganistan'ın üçüncü resmi dili sayılmaya başlaması ile fikri ve edebi hayatta bir canlanma başlamıştır. «Örneğin ilk defa Türkmence-Derice (Afganistan Özbekçesi) sözlük çıkmıştı. Eğitim oranları Özbek'lere göre daha

geridedirler. Ancak son yıllarda okullaşma oranları yükselmeye başlamıştır. Okul ve eğitim imkanları olarak oldukça kısıtlı imkanlara sahiptirler.

#### **ç. Afganistan Kırgızları :**

Pamir Kırgızları olarak da bilinen Afganistan Kırgızları belki de dünyanın sayılı zor coğrafyalarından biri olan Afganistan'ın Badahşan Vilayetinin kuzeydoğusunda Tacikistan, Çin ve Pakistan sınırında yaşarlar.

Bir kısmı Kunduz Vilayetinde meskûn olup, Badahşan'da yaşayanlar genel olarak göçebe veya bazı köylerde meskûndurlar.

Buldukları yerlerde genel olarak yol, okul, sağlık ocağı vb. imkanlar yok derecesindedir.

Pamir Kırgızları'na Tacikistan'ın Badahşan vilayetinde, Çin ve Pakistanın Afgan sınırında da bulunmaktadır.

Hemen hepsi 1916 yılında ki Ürkün'de «Rus Çarlığı'na karşı yapılan Büyük İsyân ve Rusların yaptığı kıyım» buraya göçetmiş daha sonraki yıllarda ise bazı katılımlar olmuştur.

Rusların Afganistan'ı işgali ile bir kısmı Pakistan'a oradan da; Merhum Hacı Rahman Kul Han'ın öncülüğünde Türkiye'ye göç etmiş ve Türkiye Devleti tarafından Van İli'nde Ulupamir Köyüne yerleştirilmişlerdir.

Türkiyede olanlar Kırgızlar Latin ve Kril harfleri kullanırken, Afganistan'da kalanlar Arap Harflerini kullanmaya devam etmektedirler.

Ancak okullaşma oranı çok düşüktür. TİKA'nın (Türkiye İşbirliği ve Kalkınma Ajansı) Pamir Kırgızları'nın yaşadığı yere bir adet okul yapma planı vardır.

#### **d. Afganistan Kazakları:**

1916-1937 yılları arasında ki çalkantılı yıllarda Türkistan'dan göçüp gelen küçük gruplar olup, genellikle Belh, Kunduz ve Tahhar vilayetlerinde yaşarlar ve bu bölgelerde yaşayan diğer Türki gruplarla beraber karışık halde bulunurlar. Az sayıda Kazak ise Badğis Vilayeti, Kalayi Nev (قلعه نو بادغیس) bölgesinde yaşar.

Günlük hayatta Afganistan Özbekçesi ve Derice (Afganistan Farsçası) konuşmalarına rağmen Kazak Dilini ve kültürünü koruma konusunda son derece titizdirler. Afganistan'da 50000 civarında Kazak yaşadığı tahmin edilmektedir.

Çok küçük gruplar oldukarı halde diğer Türki gruplardan uzaklaşmadıkları için asli şive ve dillerinde değışme olsa da milli benliklerini korumayı başarmışlardır.

Rusların Afganistan'ı işgali ile bir kısmı Pakistan, Türkiye ve Suudi Arabistan'a göç etmişlerdir.

Kazakistan'ın bağımsız olması ile Kazaklar'ın büyük bir kısmı Kazakistan'a göç etmişlerdir.

#### **c. Afganistan Karakalpakları:**

1917 Bolşevik devriminden sonra Türkistan'dan gelmişlerdir. 1950'li yıllarda Celalabad Şehrinde 2000 kişilik bir grubun yeşleştirildiği bilinmektedir. Kendi aralarında Karakalpakça konuşurlar. Nüfusları konusunda tam bir bilgi yoktur.

#### **d. Afganistan Tatarları ve Uygurları**

Afganistan Türkistan'ında diğer Türk Milletleri arasında dağınık olarak yaşarlar. Sayıları hakkında kesin bir malumat yoktur. Sayıları çok azdır. Kuzey Afganistan'ın bazı noktalarında ve özellikle kuzeydoğu Afganistan'da Badahşan Vilayeti'nde Çin Sınırına yakın noktalarda izole olmuş olarak az miktarda Uygur yaşamaktadır ve kendi aralarında Uygurca konuşmaktadırlar.

### **3. AFGANİSTAN'DA TÜRK EDEBİYATI**

#### **3. 1. Çağatay Edebiyatı:**

Kemal Eraslan, Cengiz Han'ın ikinci oğlu Çağatay'a nispetle kullanılan Çağatay isminin, başlangıçta Çağatay Han'ın sülalesine ve bu sülale tarafından kurulan devlete verilen bir ad olduğunu belirtir. Daha sonra ise bu isim Maverünnehir'deki Türk ve Türkleşmiş göçebe unsurlara, nihayet Timurlular zamanında gelişen edebî Türk lehçesiyle bu lehçede meydana getirilen Orta Asya Türk edebiyatına da verildiğini beyan eder.<sup>12</sup>

Fuat Köprülü, Çağatayca'nın, kelimenin en geniş manası ile, Moğol istilasından sonra Cengiz çocukları tarafından kurulan Çağatay, İlhanlı ve Altın-Ordu imparatorluklarının medenî merkezlerinde XIII. -XIV. asırlarda inkişaf eden ve

<sup>12</sup> Kemal Eraslan, Çağatay Edebiyatı, İA, VIII, İstanbul, 1993, s.168.

Timurlular devrinde bilhassa XV. asırda klasik bir mahiyet alarak, zengin bir edebiyat yaratan edebi Orta Asya lehçesi olduğunu belirtir.<sup>13</sup> “XV. yüzyılın ikinci yarısında Ali Şir Nevai ile klasik bir edebiyat ortaya koyan bu lehçe, Babür zamanında ve Babür’den sonra uzun bir süre varlığını devam ettirmiştir.”<sup>14</sup>

Kimine göre Çağatayca’nın XV. -XVI. yüzyıllarda Orta Asya’da gelişme bulmuş yeni ve müstakil bir edebi Türk dili olduğunu, kimine göre ise, sadece bugünkü edebi Özbekçenin ilk örneğinden başka bir şey olmadığını dile getiren Ahmet Caferoğlu ise Çağatayca’yı, Göktürk-Uygur devriyle müşterek Orta Asya yazı dilinin kaynaşması sonucu ortaya çıkmış edebî bir dil olarak kabul eder.<sup>15</sup>

14. yy başlarında başlayan 15. yy. 'da Ali Şir Nevai ile en önemli deverini yaşayan ve çeşitli Orta Asya şairlerinin Nevayi’nin ekolünü benimseyerek devam ettirdikleri edebiyattır. Herat ekolü çevresinde hükümdar şair olan Hüseyin Baykara’dan aldığı destek ile Ali Şir Nevayi kendisinden sonra gelecek nesilleri ve hatta Osmanlı devleti şairlerine etkileyerek bir edebi dil oluşturmuştur. Ve bu dönem Nevayi’nin adıyla anılır olup Çağatay edebiyatında kullanılan dile Nevayi dili de denmiştir.

J. ECKMANN ise Çağatayca’yı şu devirlere bölmektedir: 1. İlk Çağatayca veya Nevai’den önceki Çağatayca devri (XV. asır başlarından takriben Nevai’nin ilk eserini verdiği 1465 senesine kadar), 2. Klasik Çağatayca devri (1465-XVI. asrın ortaları), 3. Klasik devirden sonraki Çağatayca devri (XVII. asrın sonuna kadar), 4. Son Çağatayca devri (XVIII. -XIX. asırlar).<sup>16</sup>

a. Klasik Öncesi Devir (13-15. yy): Bu döneme damgasını vuran şairlerin başında Sekkaki, Lütfi, Haydar Harezmi, Yusuf Emiri gibi şairler gelmektedir. Bu şairler divanları ve mesnevileri ile tanınmışlardır.

b. Klasik Devir (15. yy ilk yarısı- 16. yy): Çağataycanın kendisini iyice hissettirdiği, edebiyat ve sanat dili olduğu bir dönemdir. En önemli temsilcilerinin başında Ali Şir Nevâyi, Hüseyin Baykara, Hamidî, Şeybanî, Ubeydî gibi şairleri saymak mümkündür.

<sup>13</sup> M.Fuat Köprülü, Edebiyat Araştırmaları II, Ötüken, 1989, İstanbul.

<sup>14</sup> Eraslan, age. s.168.

<sup>15</sup> Ahmet Caferoğlu, Türk Dili Tarihi, Enderun Kitabevi, 1984, İstanbul, s 199.

<sup>16</sup> Janos Eckmann, "ÇağatayDili Hakkında Notlar", TDAY-Belleten 1958, s:119.

c. Klasik Sonrası Devir (16. yy-20. yy. başı): Bu dönemim önemli temsilcileri Ebulgazi Bahadır Han, Rahim Meşrep, Saykalı, Sufi, Allah Yar, Turdı Ömer Han gibi şairlerdir. Bu dönemde yazılan en önemli eser Ebulgazi Bahadır Han'a ait Şecere-i Terâkime ve Şecere-i Türk adlı eserlerdir.

XVIII. ve XIX. yy. 'larda Çağatay edebiyatı varlığını sürdürdüyse de, büyük sanatçılar yetişmedi. Geçmiş dönemlerin ürünlerine öykünen yapıtlar arasında sanat değeri yüksek ürünler yoktur. Çağatay edebiyatı XX. yy. 'da yerini Özbek edebiyatına bıraktı.<sup>17</sup>

Rus hâkimiyeti altına giren hanlıklarda, Rusların Türkistan'a sömürge gözüyle bakması ve kültür seviyesiyle ilgilenmemesinden dolayı edebiyatta gözle görülür bir gerileme yaşanmıştır. Buhara'da edebi eserler sekteye uğramışken Hive ve Hokand'da Nevai ve Fuzuli'nin izinden yürüyen birçok şair kendini göstermiştir. Rus istilasına kadar üretkenliğini sürdüren Çağatay Edebiyatı, Rus İstilasını ile sekteye uğramış ve IX. yüzyıla beraber şekil değiştirerek Özbek edebiyatı olarak yeni bir kalıba girmiştir. Bu yüzyıla birlikte artık Özbek Edebiyatı olarak anılacak ve eserler bu dil etrafında şekillenecektir.

Özbek Edebiyatı şekil ve muhteva bakımından temeli tasavvufa dayanan Çağatay Edebiyatı geleneğinden uzaklaşmış ve daha çok hiciv, yergiye ağırlık verilmiştir. Devrin şartları gereği dilde sadeleşmeye gidilmiştir. Dini-tasavvufî metinlerin seyredildiği bu dönemde daha çok savaş, millet sevgisi, vatan; bunun yanı sıra az sayıda aşk, tabiat, sevgili konuları üzerinde durulmuştur.

Bu yeni Özbek Edebiyatı'nı üç döneme ayırmak mümkündür. 1865 Rus İstilasıyla uyanan milli bilincin edebiyata yansıdığı dönem olarak kabul edebileceğimiz "Milli Uyanış Dönemi Edebiyatı" 1930'a kadar sürmüştür. Milli Uyanış döneminde aydınlar daha çok halkı bilinçlendirmek, onlardaki milli duyguları harekete geçirmek için eserler ortaya koymuşlar ve Rus yönetimini eleştirmişlerdir. Bu dönemde aydınların etkilendiği şahsiyetlerin başında kuşkusuz İsmail Gaspıralı gelmektedir. Gaspıralı'nın fikirleriyle karşılaşan aydınlar onun izinden gitmişlerdir. Türk Edebiyatı'nın da etkisinde kalan Özbekler, Türk Edebiyatı'ndaki yenilikleri, akımları mercek altına almışlar ve Tefik Fikret, Yahya Kemal gibi birçok aydının

---

<sup>17</sup> Büyük Larousse, Gelişim Yayınları 4.cilt - s.2538.

fikirlerini benimsemişlerdir. Buna sessiz kalmayan Rus yönetimi bu dönemin son yıllarında (1920-1930) Aydın Tasviyesi'ni başlatmış ve yönetime başkaldıran, milli benliğin uyanışına hizmet eden aydınları katletmişlerdir.

1924 yılında SSCB'nin kurulmasıyla "Sovyet Dönemi Edebiyatı" (1924-1991) gelişmiştir. Bu dönemin başlarında yaşanan aydın tavsiyesi şair ve yazarların edebî düşüncelerini etkilemiştir. Yaşamlarından olmamak için Sovyet rejiminin isteği doğrultusunda eserler ortaya koymuşlar ya da tabiat, aşk gibi konular işlemişlerdir. Bu dönemde az da olsa üstü kapalı şekilde milli duygularını yansıtan yazarlarda olmuştur.

Son dönem ise halen devam eden "Bağımsızlık Dönemi Edebiyatı"dır (1991-2011). Bu dönemde artık baskıdan kurtulan ve özgün eserler ortaya koyan şairler ve yazarlar görmekteyiz.

### **3. 2. Afganistan Özbek Dili Edebiyatı ve Edebi Muhitleri:**

Afganistan Özbekleri ülkede ki en büyük Türk Topluluğudur. Genel ülke nüfusunun %9'nu oluşturmaktadırlar. Bütün kuzey Afganistan'da yaygın olarak yaşarlar, ancak en çok;

#### **a. Feryap Vilayeti:**

Meymene (merkez), ile bütün ilçelerinde (Şirintegap, Devletabat, Feyzabat vs. ),

#### **b. Cevizcan Vilayeti:**

Şibirgan (merkez), ile Anthoy, Akça, Derzab, Koştepe, Hocadükü ilçe ve köylerinde,

#### **c. Belh Vilayeti:**

Mezar-ı Şerif (merkez), Haydarken, Taşkurgan, Hıncan, Hayratan vs ilçe ve köylerinde,

#### **ç. Semangan Vilayeti:**

Aybek (merkez) Şehri ve diğer ilçe ve köylerde,

#### **d. Serapul Vilayeti:**

Merkez Serapul şehri ve ilçeleri,

#### **e. Kunduz Vilayeti:**

Merkez Kunduz Şehri ve ilçeleri,

f. Tahhar Vilayeti:

Merkez Talokan Şehri ve ilçelerinde çoğunluk veya çok güçlü topluluklar halinde;

g. Badahşan Vilayeti:

Merkez Feyzabad Şehri ve ilçeleri,

ğ. Bağlan Vilayetleri:

Merkez Puli Humri Şehri ve ilçeleri,

Afganistan Özbekleri'nin bir kısmı tarihi süreç içinde burada var olagelen Türk Boylarının devamı olup bazıları Gazneliler, diğerleri de özellikle Timuriler ve devamı olan devletlerden Şeybani ve Baburilerin yadigarlarıdır.<sup>18</sup>

Diğer kısmı ise, 1916 yılında Türkistan'da Rus Çarlığına karşı çıkan Büyük İsyanın sonunda (Ürkün), 1917 Ekim devrimi ile çıkan karışıklıklar neticesinde, 1922-1924 yıllarında Kızıl Ordu'nun Türkistan'ı işgali ve Basmacı isyanları sonucunda ve son grup olarak ise 1933 ve 1937 kıyımlarından kaçan gruplardan müteşekkil olan Türkistanlılar'dır.

Afganistan'Türkistanın'da, Katagan Bölgesinde yaşayanlara Özbek denilirken, Şibirgan ve Faryab Vilayetleri'nde yaşayanlara Tat adı verilir. Ancak her iki bölgede yaşayanların kültürlerinde bir fark yoktur.

Afganistan Özbekleri genel olarak aynen Özbekistan Özbeklerinde olduğu gibi Türk Lehçelerinden «Merkez»'Karluk' grubuna bağlı olarak kendilerine has bir şive ile konuşmaktadırlar.

Afganistan Özbekleri, diğer bütün Türk azınlıkları ile beraber, günümüzde de Arap Harfleri ile yazıp okumaya devam etmektedirler.

Bu bölgede edebi olarak özellikle Feryab Vilayeti ve bu vilayetin merkezi olan, Meymene Şehri, ve vilayetin ilçeleri (Devletabad ve Feyzabad) Cevizvan Vilayetine bağlı Şibirgan, Andhoy, Serapul Vilayeti, Mezar-ı Şerif şehri öne çıkmaktadır.

Bölgede kullanılan dil hemen hemen Nevai Dili "Çağatay Türkçe'si" denebilecek durumdadır.

---

<sup>18</sup> Yarkin Muhammet Halim, Atlas Etnografi Akvam Velayet-i Cevizcan, İntişarat-ı Horasan, Kabil 2010 s. 76-78.



Farsça kelimelerin bir ağırlığı olmakla beraber günümüzde en az dış tesir görmüş olan, tarihi özelliklerini büyük ölçüde korumayı başaran Türk Şivelerden biridir.

### 3. 3. Afganistan Özbekçesi ile Özbekistan Özbekçesi Arasındaki Fark

Afganistan Özbekçesi gramer yapısı olarak incelendiğinde genel özellikleri ile Özbekistan Özbekçesine oldukça benzer. Afganistan Özbekleri İran edebiyatının dolayısıyla Farsçanın etkisinde kaldıklarından konuşma dili ve edebiyatlarında daha çok Farsçanın etkisi görülmektedir. Özbekistan Özbekçesi ise Sovyet Rusya tesiriyle Farsça yerine Rusça etkiye maruz kalmıştır. Bu yönüyle ufak bir fark bulunmaktadır. Afganistan Özbekçe Dil özellikleri olarak Karlukça olmakla beraber özellikle bazı bölgelerde Kıpçakça özelliklerin daha ağır bastığı görülebilir.<sup>19</sup>

Afganistan Özbekçesi'nin “Ya- ۷“ ve “Cim-ج“ olarak adlandırılan iki şivesi vardır. Türkistan Bölgesinde “Y” şivesi yaygınken, Katağan Bölgesinde “C” şivesi yaygındır. Bunun yanında her iki bölge de diğer şiveyi konuşan yerler vardır. Cevzican Vilayetine bağlı Derzab, Koştepe ilçeleri, Serapul Vilayeti Sançerek İlçesi ile Tahhar ve Kunduz'da yaşayan Özbekler ise ayen Kırgızlar gibi kelime başlarında ki “y” sesini “c” sesi olarak teleffuz ederler.

Bu unsurların aslen Kazak veya Kırgız olan halklar tarafından kullanıldığını düşünmekteyim. Daha sonraları zamanla bu Kıpçak kavimleri, dillerinin Özbekçeye yaklaşması sonucu dil özelliklerini kaybetmişler. Edebiyat alanında daha köklü geçmişe sahip olan Özbeklerin dil özellikleri altında sadece kelime başındaki “y” leri “c” ile telaffuz etme kuralına bağlı kalarak varlıklarını sürdürmüşlerdir.

Bu iki grup arasında yaptığım bir inceleme sonucunda “c” ile konuşan Özbeklerin “y” ile konuşanlara göre daha çekik gözlü olduklarını ve Kıpçak olan halkların özelliklerini gösterdiklerini gördüm. Daha yaşlı olan bu “c” Özbekleri ile mülakatım sonunda birçoğu aslen Kazak ve ya Kırgız olduklarını kabul etmektedirler.<sup>20</sup>

<sup>19</sup> Mir Ğulam Muhammed Ğabar, Afganistan der Meseyri Tarih, cild I-II, Havra Interpress-Urdu Bazar Muhammed Cengi/Peşaver, 2009.

<sup>20</sup> Gezi ve gözlem notları Emrah İLİK Kabil, Afganistan- 2011.

Örnek olarak; Yıldız – Cıldız; Yol – Col; Yılan – Cılan; Yaş – Caş; Yok – Cok vs

Geçmiş yıllarda ihmal edilen Afganistan Özbekçesi 2003 yılında kabul edilen yeni Afganistan Anayasası'nda Peştunca ve Derice (Afganistan Farsça'sı)'nın yanında, Türkmençe ile birlikte Afganistan'ın üçüncü resmi dili olarak kabul edilmiştir.

Bu olaydan sonra ülkede Özbekçe yayın yapan iki adet televizyon kanalı, radyo kanalları açılmış, devlet ve özel televizyon ve radyo kanallarında Özbekçe yayınlar yapılmaya başlanmıştır.

Özellikle Özbeklerin çoğunlukta olduğu şehirlerde ki okullarda seçmeli olarak Özbekçe dersler konulmuş, Özbekçe ders kitapları basılmıştır. Bütün Afganistan'da olduğu gibi eğitim ve öğretim zor şartlar altında devam etmektedir. Günümüzde Belh, Cevzcan ve Feryab Üniversitelerinde Özbek Dili ve Edebiyatı, Kabil Üniversite'sinde ise Türkoloji Bölümü bulunmaktadır.

Kültür hayatı zenginleşmeye başlamış Özbekçe kitaplar yayınlamaya başlamıştır. Bu bağlamda her yıl Afganistan'da uluslararası Ali Şir Nevai Sempozyumu düzenlenmektedir.

Tarihi Türk Edebiyatı'nın unutulmaz şahsiyetleri Ali Şir Nevai, Zahiruddin Babur Şah, Kamran Mirza, Molla Cami, Mevlana Celaleddin Rumi/Belhi gibi abidelerin bazılarının bu coğrafyada doğmuş olmaları, bazılarının ise mezarlarının burada olması bu ülkede yaşayan Özbekler'de bir manevi güç olarak karşımıza çıkmaktadır.

Afganistan Özbekleri genel olarak tarım ve hayvancılıkla geçinirler, Üzüm, susam ve kavun en önemli ürünleridir. Ticaret yaygındır.

Çalışkan, güçlü, cesur ve gözüpektirler. Örf ve ananelerine bağlı ve misafirperver insanlardır.

Afganistan'da Özbek edebi muhitlerini beş bölümde aşağıdaki şekilde sınıflandırmak mümkündür.<sup>21</sup>

- Tahhar-Kunduz
- Meymene-Anthoy

<sup>21</sup> Salih Muhammed Hassas , Til Kaideleri ve Sözlere Tenglavi (Muhakematül Lügateyn), Mirza Uluğbek Basmahanesi, 1389 -2010.

- Herat
- Serpul
- Cevizcan

#### 4. CEVİZCAN EDEBÎ MUHÎTİ VE ŞÂİRLERİ

Edebiyat, dünya insanları arasında duyguların paylaşılmasını sağlayan bilimdir. Bu bilim, insanların duygu, düşünce, hüzn, huzur, mutluluk ve hissedip diğerlerle paylaşmak istedikleri her konunun daha düzenli, iyi ve etkili bir şekilde sunulmasını sağlar. Edebiyatın her dalı insanlar arasında bu aracılığı yapması gibi şiir de insanlar arasında duygu ve düşünceleri paylaştıran edebiyatı en eski ve etkili bölümüdür. Eğer dünyanın bir yerinde bir toplumun durumunu anlatan bir şiir söylendiyse dünyanın her yerinde o anlamı ifade edebilir. Bir milletin acısını ve derdini, bir şair veya bir yazar, dünya insanlarına duyurabilir ve böyle konulan şiirler ve diğer edebi ürünlerle daha iyi yansıtabilir.

Afganistan bilindiği üzere uzun yıllar savaşla mücadele eden bir toplum olarak karşımıza çıkmaktadır. Bu durum halkın yaşayışına dolayısıyla şiirlerine de yansımaktadır. Her savaş ortamında olduğu gibi vatan sevgisi ile yazılan şiirlere rastlamaktayız. Sadreddin İntizar Cevizcani aşağıdaki şiirinde vatan sevgisini vurgulamıştır.

##### **Afganistan**

Sen canım sen, sen benim sen  
Babamı yurtı ,meskenimsen  
Annem tokken vatanimsin  
Afganistan,Afganistan  
Toklaringeni başı kar dur  
Behar kılse lale zar dur  
Taşlaringeni lele bar dur  
Afganistan,Afganistan

Afganistan’da sosyalist düşünce merkezli şiirlerde görülmektedir. Seyfeddin Nuri buna bir örnektir. Şiirinde sosyal hayattaki bozukluklara eleştiri yaptıktan sonra hakını birleşmeye ve beraber hareket etmeye çağırmaktadır.

### **Nevbahar Eyyamı**

Nevbahar oldı gam o renc o moşıggat kalmadı  
Şadmanlık fırsatı kıldı,mozellet kalmadı  
Reng bareng goller,çıkna şıb saharlara  
Bizlere rahat nasib oldı,şıkayet kalmadı  
Oz işige her kişi meşgul şur ve şevk bile  
Oldı bikarlık esersiz,hem adalet kalmadı  
Inkilap itdi adaletni vatandar yıkar  
Şulsebebden,parehor hem hiyanet kalmadı  
Vahdet ve ham bast elik kuyine ,kuylar kalmadı  
Halkımızning areside çünke fikrat kalmadı  
Bahtiyarladık yitib sermen zulim eksudgah  
Buldi yarkın külbemizde,hiç zülmet kalmadı  
İmdi insan istegi ta pegeye tahakkuk ülkedı  
Çünke bidavvesitem denhi çalamet kalmadı  
Dostlik tenindi her an suz la sak her an,beca  
Orne dı mıhr-o vefa ,dilde adalet kalmadı  
Olke bargayesen saadet,bahtiyarlıklartaman  
İftihar iti geldi yarım,sinde hikbet kalmadı  
İşçi ve dihkan işanç birleşingiz ne kılıng  
İndi istismaritovuçilerge fırsat kalmadı

Vatan sevgisiyle yazılan birçok şiirin yanında ise zorluklarla mücadeleyi salık veren ve Allaha sığınmayı öğütleyen münacatlar ise bu edebi muhitte oldukça yaygındır. Muhammed Nazim Cevizcanı’nın aşağıdaki münacatı buna güzel bir örnektir.

## **Dua**

Hatering mezun ve kungling ta ebed gamlenmesin  
Kulgeden lale libing ey nazenin kemlenmesin  
Kayguyu hasret delingden, hiç keçan cay almasın  
Kuzlering gam yaşidan ey dil ruba gamlenmesin  
Cam meydan bulmasın hali ilahi kullering  
Bezmi eyşing ta cihan bariçe berhemlenmesin  
Her kişi kad nehaling gah yeman ba kese sining  
Nevbahar umrı hergiz sebzu hurremlenmesin  
Kuhezer gilgeye man evvel şuh perizad dan medan  
Ta mabada ya neginenden, ahudik remlenmesin  
Kurkeman bağı içere ber seng, seru baying bakıp  
Şeremden biçare şimşad, ta mabad hamlenmesin  
Alhezer mekri zamandan ey hafizi bezmden  
Düsenler na mehramu hem yau mehremenmesin

Dünyanın geçiciliği konusunda yazılan şiirlere de rastlamaktayız. Afganistan şartlarında insanların nazarlarını cennete çevirerek çektikleri sıkıntılarını cennete mükâfatını görecekleri inancı yoğun olarak yaşamaktadır. Seyyid Taceddin Taşkın Behayi'nin şiiri bunu iyi bir şekilde yansıtır.

## **Bir Sıkım Toprak**

Biryutum nan eylebirkultum sudden  
Okutince kutulur hayatim emma  
Bir sıkım toprak kazare yaşamımvar  
Nı için düyadan bir sıkım toprak  
Birseler minge bu  
Dunya tar  
Dunyadan bir sıkım toprak birseller  
Bir dane bugdayini eksem min onda  
Min geleyim tirimde sogarsam oni  
Eylesem fesiller  
Yillar

Ve aylar  
Suva yisini tekrar  
Yasamim hem  
Omrumdeki lehzelerim yillarim hem  
Handan yemez,toragdan  
Oz rengini taper  
Hayatimni topragim bakar  
Olsem,mining otimni yapar

Bunun yanında aşk ve sevgi ile de şiirler kaleme alırlar Cevizcan şairleri. Çünkü hayat devam etmekte insan bir şekilde yaşamını devam ettirmektedir. Seyyid Abdulgafur Meftun Kayseri'nin bu sevgiyi anlatan önemli şiirlerden biridir.

Aşk şiirlerinde Çağatay edebiyatında da karşılaştığımız bülbül, gül, aşk şarabı ve sarhoş gibi bazı terimlere de rastlamaktayız.

### **Kaş Sevdası**

Mevc orer acz ve tevazu kaşların sevdasige  
Kim heya cayine darı irmiş ening simasige  
Sindirib mehr süküt nağah tebessum eylese  
Yüz tümen gevher olur sedke leb güyasige  
Renge ve buyiden, beharistan temkin behrever  
Seroning ilergulam,bağse ged ranasige  
Fetne ve aşublar teşleb kungel ning mulki geh  
Hem inan ve ihtiyar algusi bir imasige  
Çıkne şur her yerde bul gevheri mehrı ening  
Dil nevası yerenur gol işki ning sehrasige  
Gerdbad yenglik uralib deşt ara avare dur  
Mestlik ne gatidden,bade ve minasige  
Bulbulı aşüfte dik meftun nevağı kırmışem  
Gül yüzün korse tese yarım, aşık suydasige

Zaman ve şartlar ne olursa olsun her toplum şiirlerinde anne konusunu işlemiştir. Çünkü anne mutlulukta, zorlukta , hastalıkta ve sağlıkta her zaman sığınacağımız bir liman olmuştur. Anne sevgiyi ve şefkati sembolize etmektedir.

Aşağıdaki bu muhitin önemli kadın yazarlarından olan Dr. Şefika Yarkın bu duyguları çok güzel bir şekilde dile getirmiştir.

### **Nega Eslemedim**

(Nazari ham ozidek gurbatta kalgan anamga)

Baht kuyaşı menga koylab bakkanda

Şanu şuhrat boynumga gul takkanda

Tatlı hayat konglumga hoş yakkanda

Nege sizni eslemedim anacan?

Malu davlatim aşib işim yurganda

Dostu yarlar meni kullab turganda

Sevib söyleyişde davran surganda

Niga sizni eslamadim ana can?

Oyim balam bilan sevinganimda

Halk koziga aziz koringenimde

Saadat çokisiga konganimda

Nega sizni eslamadim ana can?

İlim ahli içra nam kazanganimda

Turli yutuklardan kuvanganimda

Dunya kamimda deb işanganimda

Nega sizni eslamadim ana can?

Çirayligim yaşligim davri ötti

Gurbette şanu şuhrat meni unutti

Pırayşanlik kelib kolimni tutti

Şunda sizni eslab kaldım ana can

Başimga bala taşvişlar yağıldı

Ayagimga taş tikanlar saçıldı

Fakru gurbat yurak bağrimni tildi

Şunda sizni eslab kaldım ana can

Siz o yakda men bu yakda kalganda

Derdu gamlar cismizga ang salganda  
Acal sizni menden ayrıb alganda  
Sizni yığlab kop esledim ana can  
Songı damlar yanizda tura almadım  
Songi nigahizni koralmadım  
Sizden hatta keirim soraalmadım  
Keiresizma kizizni ana can?  
Baringizda kadingizni bilmedim  
Oz vaktida sizga hidmet kılmadım  
Ayrıldım sizden gamdan ayrılmadım  
Keçiresizmi kizizni ana can?  
Mazaringiz alısta baralmayman  
Onga yaşıım kolini tukalmayman  
Bu kaygu hasratlarga ıdalnayman  
Keçiresizmi kizizni ana can?  
Endi sizni fakat tüşda koraman  
Endi sizni dayım komsab yuraman  
Endi sizge dua yollab turaman  
Endi keiring kizizni ana can  
Endi yagan cayiz cennetde bolsin  
Endi kabriz rahmat nurige tolsin  
Endi ruhiz malaklarga koşılsin  
Endi keiring kizizni ana can  
Bir kun menham yanizga kelerman  
ulikler katariga katilirman  
Şunda ham sizdan keirim tilarman  
Endi keiring kizizni ana can



#### **4. 1. Afganistan Cevizcan Bölgesi Çağdaş Özbek Şairleri**

##### **4. 1. 1. Muhammed Rahim İbrahim**

Ad : Muhammed Rahim

Baba adı : Muhammed İbrahim

Doğum tarihi : 1335 h. ş. (1956 m. )

Doğum yeri : Faryab İli, Belçerağ İlçesi, Gaveki Köyü

Tahsil derecesi : Lisans (Dil ve Edebiyat)

Mesleği : Sadayi Aşna İdaresinde Haber Müdürü

Yaşadığı yer : Mezar-ı Şerif

Edebi çalışmalara başlama zamanı: 1354 h. ş. (1975 m. )

Edebi çalışmaları : Şair ve yazar (Şiir, hikaye)

Eserlerinin dili : Özbekçe ve Derice

Basılmış eserleri : 1. Divanı Mehru, 2. İnsan Çeşmu çerağ aferiniş, 3. 55 makale der bareyi usulü nevisendegi, 4. Sur kalem, 5. Tefsir (10) kaside fani

Basılmamış eserleri : Özbekçe olarak yazdığı şiir defterleri

##### **4. 1. 2. Elhac Muhammed Kazım Emini**

Ad : Muhammed Kazım

Baba adı : Muhammed Kerim

Doğum tarihi : 1343 h. ş. (1964 m. )

Doğum yeri : Faryab İli, Meymene Şehri

Tahsil derecesi : Lisans (Dil ve Edebiyat)

Mesleği : Serbest meslek, eğitimci

Yaşadığı yer : Meymene Şehri

Edebi çalışmalara başlama zamanı:

Edebi çalışmaları : Şair ve yazar

Eserlerinin dili : Özbekçe ve Derice

Basılmış eserleri : 1. Rengin Keman (Şiir kitabı)1. cilt, 2. Rengin Keman (Şiir Kitabı) 2. Cilt, 3. Risale i tuhfe i el vüzera, 4. Yadnameyi Sipe salrı Şehid, 5. Vakiyatı İslami, 6. Yadnameyi Nefir Faryabi, 7. Vatanni Esleb, 8. Afganistandaki Özbek Şairleri

Basılmamış eserleri: 1. Coğrafyayı umumiyi Faryab, 2. Afganistandaki Özbek yazuvçileri, 3. Tercümeyi Özbeki Gülistanı Sadi (Murad Hoca), 4. Hammaseyi Devlet Kaptan

#### **4. 1. 3. Muhammed İshak Enver Adhoyi**

Ad : Muhammed İshak

Baba adı : Abdürreşid

Doğum tarihi : 1312 h. ş. (1933m. )

Doğum yeri : Faryab İli, Andhoy İlçesi, Kurğan Beldesi

Eğitim Durumu: Lisans

Edebi çalışmalara başlaması: 1328h. ş. (1949m. )

Mesleği : Öğretmen

Yaşadığı yer : Andhoy

Edebi çalışmaları: Araştırmacı, şair ve yazar

Eserlerinin dili : Özbekçe ve Derice

Basılmamış eserleri : Özbekçe ve Derice Şiirleri

#### **4. 1. 4. Sadreddin İntizar Cevizcani**

Ad : Sadreddin

Baba adı : Elhac Abdurrahim

Doğum tarihi : 1322 h. ş. (1943m. )

Doğum yeri : Saripul İli, Arabhane

Eğitim Durumu: Medreseyi aliyi dini

Edebi çalışmalara başlaması: 1340 h. ş. (1961m. )

Mesleği : Şibirgan Gaz ve Petrol İdaresinde işçi

Yaşadığı yer : Şibirgan

Edebi çalışmaları: Şair ve yazar

Eserlerinin dili : Özbekçe

Basılmamış eserleri : Özbekçe Şiirler

#### **4. 1. 5. Dr. Seraceddin Uyğan**

Ad : Serceddin

Baba adı : Elhac Gulam Nebi Uyğan

Doğum tarihi : 1340 h. ş. (1961m. )

Doğum yeri : Faryab İli, Maymane Şehri, Tatarhane

Eğitim Durumu: Yüksek lisans (Tıp alanında)

Edebi çalışmalara başlaması: 1357 h. ş. (1978m. )

Mesleği : Doktor

Yaşadığı yer : Şibirgan

Edebi çalışmaları: Şair ve yazar

Eserlerinin dili : Özbekçe ve Derice

Basılmış eserleri:

Basılmamış eserleri : Derice Şiir Defterleri

#### **4. 1. 6. Cemile İsar**

Ad : Cemile

Baba adı : Seyid Muhammed Azim

Doğum tarihi : 1352 h. ş. (1973m. )

Doğum yeri : Saripul İli, Şahan Kasabası

Eğitim Durumu: Lisans (Şibirgan Devlet Üniversitesi)

Edebi çalışmalara başlaması: 1357 h. ş. (1978m. )

Mesleği : Öğretim üyesi (Şibirgan Devlet Üniversitesi)

Yaşadığı yer : Şibirgan

Edebi çalışmaları: Şair ve yazar

Eserlerinin dili : Özbekçe ve Derice

Basılmamış eserleri : Özbekçe ve Derice Şiir Defterleri

#### **4. 1. 7. Azizullah Bütün**

Ad : Azizullah

Baba adı : Er nazar

Doğum tarihi : 1327 h. ş. (1948m. )

Doğum yeri : Faryab İli, Meymene Şehri, Tur Pahtu

Eğitim Durumu: Lisans (Muhasebecilik Bölümü)

Edebi çalışmalara başlaması: 1352 h. ş. (1973m. )

Mesleği : Memur (Faryab İli, Muhacirler Riyaseti)

Yaşadığı yer: Faryab İli, Meymene Şehri, Tatarhane

Edebi çalışmaları: Şair ve yazar (makaleler, siyasi, iktisadi yazılar)

Eserlerinin dili: Özbekçe ve Derice

Basılmış eserleri: Özbekçe ve Derice Şiirleri, Hoca Gülgün (Şiir Kitabı),

Mecmuayi Makalat

#### **4. 1. 8. Hamidullah Bütün Haydari**

Ad : Hamidullah

Baba adı : Molla Haydar Kul

Doğum tarihi : 1333 h. ş. (1954m. )

Doğum yeri : Faryab İli, Meymene Şehri, Gazer Abdal

Eğitim Durumu: Lisans (Öğretmenlik)

Edebi çalışmalara başlaması: 1365 h. ş. (1986m. )

Mesleği : Öğretmen (Faryab İli, Muhacirler Riyaseti)

Yaşadığı yer : Faryab İli, Meymene Şehri

Edebi çalışmaları: Şair ve yazar

Eserlerinin dili : Özbekçe ve Derice

Basılmış eserleri : Özbekçe ve Derice Şiirleri, Harman Sözi (Şiir Kitabı),

#### **4. 1. 9. Hayatullah Behruz Halki**

Ad : Hayatullah

Baba adı : Mirza Abdulhalik

Doğum tarihi : 1329 h. ş. (1950m. )

Doğum yeri : Faryab İli

Eğitim Durumu: İbrahim Faryabi Ali Medresesi

Edebi çalışmalara başlaması: 1350 h. ş. (1971m. )

Mesleği : Serbest meslek

Yaşadığı yer : Kabil

Edebi çalışmaları: Şair ve yazar

Eserlerinin dili : Özbekçe ve Derice

Basılmamış eserleri : Derice Şiir Defterleri

#### **4. 1. 10. Elhac Raz Muhammed Puhyar**

Ad : Raz Muhammed

Baba adı : Pir Muhammed

Doğum tarihi : 1319 h. ş. (1940m. )

Doğum yeri : Faryab İli, Devlet-abad Şehri

Eğitim Durumu: Kabil Darul Muallimin (Öğretmenlik MYO)

Mesleği : Öğretmen

Edebi çalışmalara başlaması: 1350 h. ş. (1971m. )

Yaşadığı yer :

Edebi çalışmaları: Şair ve yazar

Eserlerinin dili : Özbekçe, Peştunca ve Derice

Basılmamış eserleri : Özbekçe, Peştunca ve Derice Şiir Defteri

#### **4. 1. 11. Seyfulmüluk Tabi**

Ad : Seyfölmölk

Baba adı : Nur Muhammed

Doğum tarihi : 1318 h. ş. (1939m. )

Doğum yeri : Faryab İli, Meymene Şehri, Afgankot

Eğitim Durumu: Ortaokul mezunu

Edebi çalışmalara başlaması: 1335 h. ş. (1956m. )

Mesleği : Serbest meslek

Yaşadığı yer : Mezar-ı Şerif

Edebi çalışmaları: Şair ve yazar

Eserlerinin dili : Derice ve Peştunca

Basılmamış eserleri : Derice ve Peştunca Şiir Defterleri

#### **4. 1. 12. Seyyid Taceddin Taşkın Behayi**

Ad : Seyyid Taceddin

Baba adı : Seyyid Seraceddin

Doğum tarihi : 1340 h. ş. (1961m. )

Doğum yeri : Faryab İli, Unça Aralat, Peştunkot

Eğitim Durumu: Lisans (Özbek Dili ve Edebiyatı)

Edebi çalışmalara başlaması: 1358 h. ş. (1979m. )

Mesleği : Serbest meslek

Yaşadığı yer : Faryab İli, Meymene Şehri

Edebi çalışmaları: Şair ve yazar

Eserlerinin dili : Özbekçe ve Derice

Basılmış eserleri : 1. Pupi Kuş, 2. Sulak, 3. Söz Gencididen Niçe der, 4. Bir Sıkım Toprak, 5. Rengin Keman (Şiirler) Müşterek yayın.

#### **4. 1. 13. Muhammed Yahya Cevizcani**

Ad : Muhammed Yahya

Baba adı : Elhac Abdulhafiz

Doğum tarihi : 1321 h. ş. (1943m. )

Doğum yeri : Saripul İli, Belüçhane Köyü

Eğitim Durumu: Ortaokul

Edebi çalışmalara başlaması: 1345 h. ş. (1966m. )

Mesleği : Ayna Televizyonunda görevli

Yaşadığı yer : Şibirgan

Edebi çalışmaları: Şair ve yazar

Eserlerinin dili : Özbekçe ve Derice

Basılmış eserleri : Divan-ı Elhac Üstad Kari Muhammed Azim Azimi  
(1372h. ş. -1993m. )

Basılmamış eserleri : Özbekçe ve Derice Şiir Defteri

#### **4. 1. 14. Seyyid Gulam Sahi Razi**

Ad : Seyyid Gulam Sahi

Baba adı : Seyyid Ekrem

Doğum tarihi : 1304 h. ş. (1925 m. )

Doğum yeri : Cevzcan, Rahmetabad

Eğitim Durumu: Meslek lisesi

Edebi çalışmalara başlaması:

Mesleği : Emekli öğretmen

Yaşadığı yer : Şibirgan

Edebi çalışmaları: Şair ve yazar

Eserlerinin dili : Özbekçe, Peştunca ve Derice

Basılmamış eserleri : Özbekçe, Peştunca ve Derice Şiir Defteri

#### **4. 1. 15. Muhammed Yusuf Revanyar**

Ad : Muhammed Yusuf

Baba adı : Hoşvakt

Doğum tarihi : 1328 h. ş. (1949 m. )

Doğum yeri : Saripul,

Eğitim Durumu: Kabil Darulmuallimin (Öğretmenlik MYO)

Edebi çalışmalara başlaması: 1348h. ş. (1969m. )

Mesleği : Ayna Tv Haber Müdürü

Yaşadığı yer : Şibirgan

Edebi çalışmaları: Şair ve yazar

Eserlerinin dili : Özbekçe, Peştunca ve Derice

Basılmış eserleri : Özbekçe, Peştunca ve Derice şiirleri ve Kısa Destanlar

Mecmuası

#### **4. 1. 16. Rahmetullah Reha**

Ad : Rahmetullah

Baba adı : Mirza Abdulhalik

Doğum tarihi : 1346 h. ş. (1967 m. )

Doğum yeri : Meymene, Toklihane

Eğitim Durumu: Lisans

Edebi çalışmalara başlaması: 1365h. ş. (1986m. )

Mesleği : Faryab Gençlik Riyaseti, Edebiyat Bölümü Müdürü

Yaşadığı yer : Faryab İli, Meymene Şehri

Edebi çalışmaları: Şair ve yazar

Eserlerinin dili : Derice

Basılmış eserleri : Gezineyi Şiiri Benam (Ansevi Hurşid)



#### **4. 1. 17. Veyseddin Samel**

Ad : Veyseddin

Baba adı : Hacı Sahibiddin

Doğum tarihi : 1338 h. ş. (1959 m. )

Doğum yeri : Meymene,

Eğitim Durumu: Lisans

Edebi çalışmalara başlaması: 1359h. ş. (1980m. )

Mesleği : Faryab Gençlik Müdürü

Yaşadığı yer : Faryab, Meymene

Edebi çalışmaları: Şair ve yazar

Eserlerinin dili : Özbekçe ve Derice

Basılmış eserleri : Gezineyi Eş'ar benam (Halutgah Endişe)

Basılmamış eserleri : Özbekçe ve Derice Şiir Defteri

#### **4. 1. 18. Siret Hayrmuhammed**

Ad : Hayr Muhammed

Baba adı : İmam Kul

Doğum tarihi : 1344 h. ş. (1965 m. )

Doğum yeri : Faryab İli, Meymene Şehri, Arabhane

Eğitim Durumu: Faryab Öğretmenlik MYO

Edebi çalışmalara başlaması: 1362h. ş. (1983m. )

Mesleği : Öğretmen

Yaşadığı yer : Meymene

Edebi çalışmaları: Şair ve yazar

Eserlerinin dili : Derice

Basılmamış eserleri : Basılmaya hazır Derice şiirleri

#### **4. 1. 19. Asife Şadap**

Ad : Asife

Baba adı : Seyyid Kasım

Doğum tarihi : 1341 h. ş. (1962 m. )

Doğum yeri : Faryab İli, Maymene Tenurek

Eğitim Durumu: Lisans (Faryab Devlet Üniversitesi)

Edebi çalışmalara başlaması: 1359h. ş. (1980m. )

Mesleği : Milli Seçim Komisyonu Faryab Temsilcisi

Yaşadığı yer : Kabil

Edebi çalışmaları: Şair ve yazar

Eserlerinin dili : Özbekçe ve Derice

Basılmış eserleri : Özbekçe ve Derice şiirleri

#### **4. 1. 20. Seyyid Abdulkakim Şerayi Cevizcani**

Ad : Seyyid Abdulkakim

Baba adı : Seyyid Masum

Doğum tarihi : 1313 h. ş. (1934 m. )

Doğum yeri : Saripul İli, İmam Hurd

Eğitim Durumu: Taşkent Üniversitesi Pedagoji Fakültesi-Özbekistan

Edebi çalışmalara başlaması: 1348h. ş. (1969m. )

Mesleği : Öğretmen

Yaşadığı yer : Taşkent-Özbekistan

Edebi çalışmaları: Şair ve yazar

Eserlerinin dili : Özbekçe ve Derice

Basılmış eserleri : 1. Yengi zaman teranesi,

2. Amu Derya,

3. Yaşasın Partiye

#### **4. 1. 21. Doç. Dr. Muhammed Eşref Şerifi**

Ad : Muhammed Eşref

Baba adı : Muhammed Şerif

Doğum tarihi : 1352 h. ş. (1973 m. )

Doğum yeri : Meymene İli, Arabhane

Eğitim Durumu: Faryab Devlet Üniversitesi

Edebi çalışmalara başlaması: 1348h. ş. (1969m. )

Mesleği : Öğretim Görevlisi-Faryab Devlet Üniversitesi

Yaşadığı yer : Faryab İli, Meymene

Edebi çalışmaları: Şair ve yazar

Eserlerinin dili : Özbekçe ve Derice

Basılmamış eserleri : Özbekçe ve Derice Şiir defterleri

#### **4. 1. 22. Muhammed İshak Şemsi**

Ad : Muhammed İshak

Baba adı : Elhac Kari Muhammed İbrahim

Doğum tarihi : 1337 h. ş. (1958 m. )

Doğum yeri Faryab İli, Meymene Toklihane

Eğitim Durumu: Faryab Devlet Üniversitesi

Edebi çalışmalara başlaması: 1356h. ş. (1977m. )

Mesleği : Serbest meslek

Yaşadığı yer : Faryab İli, Meymene

Edebi çalışmaları: Şair ve yazar

Eserlerinin dili : Özbekçe ve Derice

Basılmış eserleri : 1. Mervarid (Muhtemim), 2. Mecmuayı makalat der bareyi Zahir Faryabi (Muhtemim), 3. Bergha ve ayineha (Şiirler toplamı).

Basılmamış eserleri : Mecmuayı nevişteha be nam (makalatı edebi) gezine duvvum eş'ar

#### **4. 1. 23. Puhuyali Nesime Savlet**

Ad : Nesime

Baba adı : Veli Muhammed

Doğum tarihi : 1354 h. ş. (1975 m. )

Doğum yeri Faryab İli, Unça Arlat Peştunkot

Eğitim Durumu: Faryab Devlet Üniversitesi

Edebi çalışmalara başlaması: 1373h. ş. (1994m. )

Mesleği : Öğretim görevlisi, Faryab Üniversitesi Matematik ve Fizik Bölümü

Yaşadığı yer : Faryab İli, Meymene

Edebi çalışmaları: Şair ve yazar

Eserlerinin dili : Özbekçe ve Derice

Basılmış eserleri : 1. Mervarid (Muhtemim), 2. Mecmuayı makalat derbareyi Zahir Faryabi (Muhtemim), 3. Bergha ve ayineha (Şiirler toplamı).

Basılmamış eserleri : Özbekçe şiir defterleri

#### **4. 1. 24. Ferište Ziyayi**

Ad : Ferište

Baba adı : Cemal

Doğum tarihi : 1357 h. ş. (1979 m. )

Doğum yeri: Belh İli, Mezarı Şerif

Eğitim Durumu: Lisans

Edebi çalışmalara başlaması: 1380h. ş. (2001m. )

Mesleği :

Yaşadığı yer : İstanbul-Türkiye

Edebi çalışmaları: Şair ve yazar

Eserlerinin dili : Özbekçe ve Derice

Basılmış eserleri :

Basılmamış eserleri : Özbekçe ve Derice şiir defteri

#### **4. 1. 25. Dr. Allahberdi Tahiri**

Ad : Allah Berdi

Baba adı : Muhammed Tahir

Doğum tarihi : 1338 h. ş. (1959 m. )

Doğum yeri Faryab İli, Meymene Arabhane

Eğitim Durumu: Yüksek Lisans (Tıp)

Edebi çalışmalara başlaması: 1352h. ş. (1973m. )

Mesleği : Doktor

Yaşadığı yer : Faryab İli, Meymene

Edebi çalışmaları: Şair ve yazar

Eserlerinin dili : Özbekçe ve Derice

Basılmış eserleri :

Basılmamış eserleri : Özbekçe ve Derice şiirlerden oluşan iki defter

#### **4. 1. 26. Hudanazar Aber**

Ad : Hudaýnazar

Baba adı : Halnazar

Doğum tarihi : 1300 h. ş. (1921 m. )

Doğum yeri: Faryab İli, Meymene Kuhihane

Eğitim Durumu: Özel

Edebi çalışmalara başlaması: 1320h. ş. (1941m. )

Mesleği : Emekli

Yaşadığı yer : Faryab İli, Meymene Kuhihane

Edebi çalışmaları: Şair ve yazar

Eserlerinin dili : Özbekçe ve Derice

Basılmış eserleri :

Basılmamış eserleri : Basıma hazır 4000 beyitlik Divanı 1378h. ş. (1999m. )

tarininde Taliban baskısıyla yakılmıştır,

#### **4. 1. 27. Puhanyar Ehadullah Arab**

Ad : Ahmedullah

Baba adı : Hayatullah

Doğum tarihi : 1346 h. ş. (1967 m. )

Doğum yeri: Faryab İli, Meymene Arabhane

Eğitim Durumu: Faryab Devlet Üniversitesi

Edebi çalışmalara başlaması: 1362h. ş. (1983m. )

Mesleği : Öğretmen

Yaşadığı yer : Faryab İli, Meymene Kuhihane

Edebi çalışmaları: Şair ve yazar

Eserlerinin dili : Özbekçe ve Derice

Basılmış eserleri :

Basılmamış eserleri : Özbekçe ve Derice şiirler

#### **4. 1. 28. Elhac Muhammed Eşref Azimi**

Ad : Muhammed Eşref

Baba adı : Muhammed Azim

Doğum tarihi : 1319 h. ş. (1940 m. )

Doğum yeri: Faryab İli, Andhoy, Tovaçi

Eğitim Durumu: Cevzcan Devlet Üniversitesi

Edebi çalışmalara başlaması: 1362h. ş. (1983m. )

Mesleği : Öğretim görevlisi- Cevzcan Devlet Üniversitesi

Yaşadığı yer : Şibirgan

Edebi çalışmaları: Şair ve yazar

Eserlerinin dili : Özbekçe ve Derice

Basılmış eserleri : 1. Gelecek Baturları, 2. Uluğ Zafer

Basılmamış eserleri : Özbekçe ve Derice şiirler

#### **4. 1. 29. Seyyid Hafizullah Fıtrat**

Ad : Seyyid Hafizullah

Baba adı : Elhac Mevlevi Seyyid Muhammed Resul

Doğum tarihi : 1349 h. ş. (1970 m. )

Doğum yeri: Peştunkot

Eğitim Durumu: Lisans

Edebi çalışmalara başlaması: 1364h. ş. (1985m. )

Mesleği : Gazeteci

Yaşadığı yer : Meymene

Edebi çalışmaları: Şair ve yazar

Eserlerinin dili : Derice

Basılmış eserleri :

Basılmamış eserleri : Derice Şiir Defteri

#### **4. 1. 30. Elhac Abdullah Fevjan**

Ad : Abdullah

Baba adı : Elhac Gulam Sahi

Doğum tarihi : 1357 h. ş. (1978 m. )

Doğum yeri: Kara Şeyhi- Hoca Sebz Puş

Eğitim Durumu: Lisans

Edebi çalışmalara başlaması: 1352h. ş. (1973m. )

Mesleği : Gazeteci

Yaşadığı yer : Hoca Sebz Puş

Edebi çalışmaları: Şair ve yazar

Eserlerinin dili : Derice ve Peştunca

Basılmış eserleri :

Basılmamış eserleri : Derice ve Peştunca Divan

#### **4. 1. 31. Seyyid Siraceddin Kani**

Ad : Seyyid Seraceddin

Baba adı : Seyyid Şerif

Doğum tarihi : 1342 h. ş. (1963 m. )

Doğum yeri: Canı Çahar bağı

Eğitim Durumu: Belh Petrol ve gaz MYO

Edebi çalışmalara başlaması: 1357h. ş. (1978m. )

Mesleği : Gazeteci

Yaşadığı yer : Mezarı Şerif

Edebi çalışmaları: Şair ve yazar

Eserlerinin dili : Derice ve Özbekçe

Basılmış eserleri :

Basılmamış eserleri : Derice ve Özbekçe Şiir Defteri

#### **4. 1. 32. Seyyid Ekrem Kemal**

Ad : Seyyid Ekrem

Baba adı : Seyyid Kemal

Doğum tarihi : 1330 h. ş. (1951 m. )

Doğum yeri: Meymene

Eğitim Durumu: Lisans (Gazetecilik)

Edebi çalışmalara başlaması:

Mesleği : Gazeteci

Yaşadığı yer : Kabil

Edebi çalışmaları: Şair ve yazar

Eserlerinin dili : Özbekçe ve Derice

Basılmış eserleri : 1. Ta payan, 2. Yad dust, 3. Sepide

Basılmamış eserleri : 1. Helina, 2. İldiz, 3. Tevri Marifet



#### **4. 1. 33. Muhammed Alim Kuhken**

Ad : Muhammed Alim

Baba adı : Abdulnaim

Doğum tarihi : 1341 h. ş. (1962 m. )

Doğum yeri: Hoca Sebz Puş

Eğitim Durumu: Faryab Öğretmenlik MYO

Edebi çalışmalara başlaması: 1360h. ş. (1981m)

Mesleği : Gazeteci

Yaşadığı yer : Kabil

Edebi çalışmaları: Şair ve yazar

Eserlerinin dili : Özbekçe ve Derice

Basılmış eserleri : Özbek Edebiyatı Ferhengi

Basılmamış eserleri : Özbekçe iki şiir defteri

#### **4. 1. 34. Seyyid Muhammed Alim Lebib**

Ad : Muhammed Alim

Baba adı : Seyyid Turdi

Doğum tarihi : 1336 h. ş. (1957 m. )

Doğum yeri: Andhoy, Hançarbağ

Eğitim Durumu: Yüksek lisans, Özbek Dili ve Edebiyatı

Edebi çalışmalara başlaması:

Mesleği : Öğretim görevlisi (Kabil Üniversitesi)

Yaşadığı yer : Kabil

Edebi çalışmaları: Şair, araştırmacı ve yazar

Eserlerinin dili : Özbekçe ve Derice

Basılmış eserleri : 1. Söz icadları, 2. Tarihi Mukim Hani, 3. Kayğularım

Tuyğularım

Basılmamış eserleri : Özbekçe ve Derice şiir defterleri

#### **4. 1. 35. Muhammed Emin Metin Andhoyi**

Ad : Muhammed Emin

Baba adı : Abdulhay

Doğum tarihi : 1319 h. ş. (1940 m. )

Doğum yeri: Andhoy, Şeyh Mahalle

Eğitim Durumu: Medrese

Edebi çalışmalara başlaması:

Mesleği : Müderris

Yaşadığı yer : Şibirgan

Edebi çalışmaları: Şair ve yazar

Eserlerinin dili : Özbekçe ve Derice

Basılmış eserleri : 1. Eseri Şamili, Gezineyi Eşari Şarayı Muasiri Afganistan vatari Tahkiki ve tehliki zeyl , 2. Bağı bala Puş, 3. Kaseyi Cubin, 4. Hemrazi Hurşid, 5. Andhor der Güzergah tarih, 6 Şecerenameyi MirSeyyid Berke

Basılmamış eserleri :

#### **4. 1. 36. Abdüşşükür Mihnet**

Ad : Abduşşükür Mihnet

Baba adı : Muhammed Emin

Doğum tarihi : 1340 h. ş. (1961 m. )

Doğum yeri: Meymene, Kayser yengi taş Kul

Eğitim Durumu: Öğretmelik MYO

Edebi çalışmalara başlaması: 1364 h. ş. (1985m. )

Mesleği : Müfettiş-FaryabEğitim Müdürlüğü

Yaşadığı yer : Meymene

Edebi çalışmaları: Şair, ve yazar

Eserlerinin dili : Özbekçe

Basılmış eserleri :

Basılmamış eserleri : Özbekçe şiir defterleri

#### **4. 1. 37. Muhammed Sadık Mahfi**

Ad : Muhammed Sadık

Baba adı : Muhammed Şerif

Doğum tarihi : 1326 h. ş. (1947 m. )

Doğum yeri: Şibirgan, Mısırabad

Eğitim Durumu: Medrese

Edebi çalışmalara başlaması: 1371h. ş. (1992m)

Mesleği : serbest meslek

Yaşadığı yer : Şibirgan

Edebi çalışmaları: Şair ve yazar

Eserlerinin dili : Özbekçe ve Derice

Basılmış eserleri :

Basılmamış eserleri : Özbekçe şiir defterleri

#### **4. 1. 38. Nebiye Mustafazade**

Ad : Nebiye

Baba adı : Mustafa Kul

Doğum tarihi : 1357 h. ş. (1978 m. )

Doğum yeri: Şibirgan, Bender Andhoy

Eğitim Durumu: Cevzcan Devlet Üniversitesi

Edebi çalışmalara başlaması: 1371h. ş. (1992m)

Mesleği : Serbest

Yaşadığı yer : Şibirgan

Edebi çalışmaları: Şair ve yazar

Eserlerinin dili : Özbekçe ve Derice

Basılmış eserleri :

Basılmamış eserleri : Özbekçe ve Derice şiir defterleri

#### **4. 1. 39. Seyyid Abdulgafur Meftun Kayseri**

Ad : Seyyid Abdulgafur

Baba adı : Seyyid Süleyman

Doğum tarihi : 1324 h. ş. (1945 m. )

Doğum yeri: Faryab, Kayser Serasyab Köyü

Eğitim Durumu: Lisans

Edebi çalışmalara başlaması:

Mesleği : Öğretmen

Yaşadığı yer : Kabil

Edebi çalışmaları: Şair ve yazar

Eserlerinin dili : Özbekçe ve Derice

Basılmış eserleri :

Basılmamış eserleri : Özbekçe ve Derice şiir defterleri

#### **4. 1. 40. Muhammed İsmail Müşfik**

Ad : Muhammed İsmail

Baba adı : Elhac Seyyid Burhaneddin

Doğum tarihi : 1333 h. ş. (1954 m. )

Doğum yeri: Sañçerek, Celma Köyü

Eğitim Durumu: Lisans

Edebi çalışmalara başlaması: 1353h. ş. (1974m. )

Mesleği : Gaz idaresinde memur

Yaşadığı yer : Mezarı Şerif

Edebi çalışmaları: Şair ve yazar

Eserlerinin dili : Özbekçe ve Derice

Basılmış eserleri :

Basılmamış eserleri : Özbekçe ve Derice şiir defterleri

#### **4. 1. 41. Abdulkayyum Melikzad**

Ad : Abdulkayyum Melikzad

Baba adı : Mevlevi Abdulmelik

Doğum tarihi : 1338 h. ş. (1959 m. )

Doğum yeri: Faryab, Meymene

Eğitim Durumu: Yüksek lisans, Özbek Dili ve Edebiyatı

Edebi çalışmalara başlaması: 1354h. ş. (1975m. )

Mesleği : Büyükelçilikte Müsteşar

Yaşadığı yer : Ankara-Türkiye

Edebi çalışmaları: Şair, araştırmacı ve yazar

Eserlerinin dili : Derice

Basılmış eserleri : 1. Duayi Sebz Alef, 2. Be Selam Şakayıkha, 3. Gülbangi rehayi, 4. Şüğüfêha yeke pur pur şud, 5. Risaleri kalemdaran, 6. Rubaiyatı inkılabi, 7. Fethi mübin, 8. Sürmeayi ez hakı payi mader.

Basılmamış eserleri :

#### **4. 1. 42. Elhac Şahrıza Müşizade**

Ad : Şahrıza Münşiszade

Baba adı : Mirza Muhammed Salih

Doğum tarihi : 1336 h. ş. (1957 m. )

Doğum yeri: Meymene, Kuhihane

Eğitim Durumu: Lisans, Belh Öğretmenlik MYO

Edebi çalışmalara başlaması: 1352h. ş. (1973m. )

Mesleği : Lise Müdürü

Yaşadığı yer : Meymene

Edebi çalışmaları: Şair ve yazar

Eserlerinin dili : Derice

Basılmış eserleri :

Basılmamış eserleri : Derice şiir defterleri (Gerdan gerd Efşan ve Deryayi Ehsas)

#### **4. 1. 43. Mihri Mihriye**

Ad : Mihriye

Baba adı : Usta Nebi

Doğum tarihi : 1357 h. ş. (1978 m. )

Doğum yeri: Serapul, Beluçhane

Eğitim Durumu: Öğretmenlik MYO

Edebi çalışmalara başlaması: 1371h. ş. (1992m. )

Mesleği : Öğretmen

Yaşadığı yer : Şibirgan

Edebi çalışmaları: Şair ve yazar

Eserlerinin dili : Özbekçe ve Derice

Basılmamış eserleri : Özbekçe şiir defterleri

#### **4. 1. 44. Safiullah Nadim**

Ad : Safiullah

Baba adı : Peyğamberkul

Doğum tarihi : 1357 h. ş. (1978 m. )

Doğum yeri: Serapul, Sançarek

Eğitim Durumu: Öğretmenlik MYO

Edebi çalışmalara başlaması: 1373h. ş. (1994m. )

Mesleği : Serbest

Yaşadığı yer : Şibirgan

Edebi çalışmaları: Şair ve yazar

Eserlerinin dili : Özbekçe ve Derice

Basılmış eserleri :

Basılmamış eserleri : Özbekçe şiir defterleri

#### **4. 1. 45. Dr. Abdussabur Nariman**

Ad : Abdusabur

Baba adı : Abdulcemil Hasir

Doğum tarihi : 1352 h. ş. (1973 m. )

Doğum yeri: Belh, Şulger(Boynu Kara)

Eğitim Durumu: Tıp fakültesi

Edebi çalışmalara başlaması: 1362h. ş. (1983m. )

Mesleği : Doktor

Yaşadığı yer : Meymene

Edebi çalışmaları: Şair ve yazar

Eserlerinin dili : Özbekçe ve Derice

Basılmış eserleri :

Basılmamış eserleri : Basıma hazır iki şiir kitabı

#### **4. 1. 46. Seyfeddin Nuri**

Ad : Seyfeddin

Baba adı : Molla Nureddin Kokeb

Doğum tarihi : 1329 h. ş. (1950 m. )

Doğum yeri: Serapul, Ebulfeth

Eğitim Durumu: Öğretmenlik MYO

Edebi çalışmalara başlaması: 1350h. ş. (1971m. )

Mesleği : Reisi Radyo Televizyonu Milli Serapul

Yaşadığı yer : Serapul

Edebi çalışmaları: Şair

Eserlerinin dili : Özbekçe ve Derice

Basılmış eserleri :

Basılmamış eserleri : Özbekçe ve Derice şiir defterleri

#### **4. 1. 47. Muhammedullah Nuri**

Ad : Muhammedullah

Baba adı : Molla Nur Muhammed

Doğum tarihi : 1327 h. ş. (1948 m. )

Doğum yeri: Meymene, Kuhihane

Eğitim Durumu: Lisans

Edebi çalışmalara başlaması: 1354h. ş. (1975m. )

Mesleği : Talim ve Terbiye Müfettişi

Yaşadığı yer : Meymene

Edebi çalışmaları: Şair ve yazar

Eserlerinin dili : Özbekçe ve Derice

Basılmış eserleri :

Basılmamış eserleri : Basılmaya hazır iki şiir kitabı

#### **4. 1. 48. Gulam Sahi Yurttaş Andhoyi**

Ad : Gulam Sahi

Baba adı : Hacı Murad Vekil

Doğum tarihi : 1338 h. ş. (1959 m. )

Doğum yeri: Andhoy

Eğitim Durumu: Dil ve Edebiyat Fakültesi

Edebi çalışmalara başlaması: 1354h. ş. (1975m. )

Mesleği : Serbest

Yaşadığı yer : Andhoy

Edebi çalışmaları: Şair ve yazar

Eserlerinin dili : Özbekçe ve Derice

Basılmış eserleri : Köngül nevasi

Basılmamış eserleri : Basılmaya hazır Özbekçe ve Dericeşiir defterleri ile makaleler



#### **4. 1. 49. Seyyid Tacdar Haşimi**

Ad : Seyyid Tacdar

Baba adı : Elhac Seyyid Ebubekir

Doğum tarihi : 1337 h. ş. (1958 m. )

Doğum yeri: Sayad Zal, Karayi Almar

Eğitim Durumu: Medrese

Edebi çalışmalara başlaması: 1369h. ş. (1990m. )

Mesleği : Emekli

Yaşadığı yer : Meymene, Turpahtu

Edebi çalışmaları: Şair

Eserlerinin dili : Özbekçe ve Derice

Basılmış eserleri :

Basılmamış eserleri : Basılmaya hazır iki adet Özbekçe ve Derice şiir defteri

#### **4. 1. 50. Dr. Şefika Yarkın**

Ad : Sefika

Baba adı : Muhammed Kasim Kazizade

Doğum tarihi : 1333 h. ş. (1954 m. )

Doğum yeri: Serapul, Kazihane

Eğitim Durumu: Doktora

Dil ve Edebiyat Edebi çalışmalara başlaması:

Mesleği : Araştırmacı, yazar, şair, öğretim görevlisi

Yaşadığı yer : Şibirgan, Kabil, Taşkent

Edebi çalışmaları: Şair, araştırmacı ve yazar

Eserlerinin dili : Özbekçe ve Derice

Basılmış eserleri : 1. Divanı Zahiruddin Muhammed Babür, 2. Nadire ve Şiirhayi u, 3. Simayi Nevayi, 4. Divani Gairbi, 5. Nesabisibyan Azimi, 6. Tekalemey, Divanı Babur, 7. Baburge Armağan, 8. Kamran Mirzanin hayati ve icadi.

## 4. 2. Cevizcan Muhiti Çağdaş Özbek Şairlerinin Seçilmiş Bazı Eserleri

### Sadreddin İntizar Cevizcani

#### Afganistan

Sen canim sen, sen benim sen  
Babamı yurtı ,meskenimsen  
Annem tokken vatanimsin  
Afganistan,Afganistan  
Toklaringeni başı kar dur  
Behar kılse lale zar dur  
Taşlaringeni lele bar dur  
Afganistan,Afganistan  
Veten minge tütiyamsen  
Bir tapilmez kimiyamsen  
Mihrebanım,ba vefasan  
Afganistan,Afganistan  
Veten singe, turkey kanırım  
Çıkse ışıkm,bilen canım  
Anne canım,mihrebanım  
Afganistan,Afganistan

#### Kabil Vesfide

Afganistan kuyaşı, gulgun diyarım Kabul  
Mihrih dilimde cuşan, ey nevbaharım Kabul  
Sen sen, kalbige basgen, gonçe merd ve meydanler  
Sen sen kolinden birgen, niçe olok insanlar  
Sen sen suing toprağingı,bizlerge birgen canlar  
Tarihimin gurası, ey ba ve karım Kabul  
Sen sen başİnden ötgen, kerakünler zamanın  
Erkinligin alingen kan ornige cehane

Şair şiirge yazgen, tevsifinege terane  
Kurdim senin sibatangi ey kuhsarim Kabul  
Kera tomen bulutlar, yokladi asmaningden  
Halk yıldızı kurindi, kiçeler ivaningden  
Avare halki, kitti, sen bağ u bustaningden

### **Cemile İsar**

#### **Bahar Arzusi**

Kol ulaşıb ikavlan bağ içre seyr kılsak  
Yaz mehr ayla saçımga şabbada şana urgay  
Kilib man masnad u naz u adaga takya şiirindek  
Muhabbat tarzida sadik seni Farhad isteyman  
Saçlarimni yazib yolinga tara  
Kel seni damimga duçar aylayın  
Hicran çekip farakta kor boldu kozlari  
Ey Yusufum karam bile kilmay bahana kel  
Bulutdek garçi konglim parça parça boldi sevginga  
Ve lekin taş yuragingni mudam abad isteyman  
Yuz ogirdi baht menden “ozgalar koz kıldı mey?”  
Sevgimizning otini yakıb meni ispan kil  
Kel kulbam arabalar kelib tur  
Tinçsiz dilime karar kelibtur  
Yurak azizim! Sen mehrabansın  
Sen olmas işkim sen cana cansın  
Dardimni siz darman kiling ay dostlar ay dostlar  
Ahvalima arman kiling ay dostlar ay dostlar  
Sensin meni baharim ay sevgili nigarim  
Kelginki haddan aştı yolinga intizarim

### **Sevgisiz Fasil**

Kel seni işk ayla bahar aylayın  
Kel senga sevgimni nisar aylayın  
Kel ki sadakat bagıdan gul terib  
Dastalap aldinga katar aylayın  
Kel ki beray yol seni aşarime  
Taki cihan boriça bar aylayın  
Saçlarimi yazib yollinga tarab  
Kel seni damimga dıçar aylayın  
Birgil icazat menga kim lahzayı  
Ruhinga bir gaştı guzar aylayın  
Bergil icazat ki hiyaling bila  
Konglimi hamsaya u yar aylayın  
Sevgisiz ohşar kişi küz faslıda  
Kel seni işk ile bahar eyleyin

### **Kutlug Zaman**

Sizni kahraman halkim tanidi cihan kutlug  
Nam u şuhratingizdan toldi asman kutlug  
Kara keça koynida kuldi bahtimiz ayı  
Bizge uşbu dam boldi tengri mehraban kutlug  
Tinçlik diyaridan baht elçisi keldi  
Sizga yahşi kunlardan bergey armagan kutlug  
Temir ile Babur'ning kani mavç vurab sizda  
Gayrat kuçigizni kildingiz ayan kutlug  
Ozdingiz zebun yavning tamırını mehendan  
Ulka bagıda endi osmagay tikan kutlug

## **Azizullah Bütün**

### **Mekkare cihan**

Kozimni nuriden irtık kure remen golezarimni  
Keem koysa feda kılsem, besatı de her noh barimini  
Hekiket ni işitmek beski eçik dur bu dünyada  
Bakıp kaş dekbakde aldı,kolden ihtiyarımını  
Kesad bazarıde suzni geniwet,esremağ lazım  
Teemümüsizlik ezharler yoke tedi itibarimi  
Cehanı mekkarı kongol kiko birle taşkınb her dem  
Niçok iley yore keden çıkmegen şuro şerarimini  
Tirik likde teravet bolmedı bostande, soldirler  
Hezan yeğmageri zayıf itib reng behorimni

### **Hidmet İtiş Fikri**

Baht yardım bulmasa kün körmegeing eslakin  
Tabli hoşı ve seadet ormaging eslakin  
Tanda izzet comesin kiydirmeging eslakin  
Erilip yardan köngül,kondeyi kuanur il eraz  
Can koyaring bulmasa can koyaring eslakin  
Tinmegey dünyayı istep fikri hidmet kilmeseng  
Ruhni ten mulkide dindirmağınig eslaking  
Yahşi il birle tirilik kaçça bulsa ez iro  
Eble birle hehzeni ötkermağing eslaking  
Hem yigitlik çağı ötti bilmedim ve hasreta  
kırılıkçağide bit kün körmağing eslaking  
itibaring il era barlık iro bilseng bütün  
ehtiyat kilmey yikilseng ,turmağini eslaking

## **Asifa Şadab**

### **Kizgin Soz**

Ay kozimning ruşani, rag içre kanım sen ozing  
Yaş bahtim,yangi işkim,navcavanim sen ozing  
Ul karangu keçelerda nor saçip şam dek  
Cism ayla canim ara ruhu ravanım sen ozing  
Aydın etgaysin mening konglumni kızgın soz bilan  
Bolmasang bolgay dilim gan,busutanim sen ozing  
Dehr ara senden büyük,manga guzel canana yok  
Sevgili gulgun azarım,azu şanim sen ozing  
Gulşan u işkinga çun bulbul bolibman navhagar  
Telpinib Şadab olurman gulsitanım sen ozing

### **Güzel Bahar**

Keldi gul fasli,çamanni sabza davran keltirib  
Ayladi harram cihanni yangi saman keltirib  
Busutanu bag u sahralarnı yaşnatdi bugün  
Lalau gul paykariga ruh ile can keltirib  
Şam u yangiliğ lalalar yandi gulüstanlar ara  
Ancıman kurdi taravatlar firavan keltirib  
Bulbulu mahzunu bag içre firavan ayladi  
Gul yakasin çak aylab anbar afşan keltirib  
Bu güzel yangi bahar aydınlığıda huş yaşang  
Ulkanı Şudab etgay yangi saman keltirib

### **Hamidullah Bütün Haydari**

#### **Tükenmez Dastan**

Boldimiz zarun perişan imdi bes  
Dağdaru zaru nalan imdi bes  
Yesir yetim közi giryan imdi bes

İhtiyacı lokmayı nan imdi bes  
Rencimiz boldi feravan imdi bes

Niçeler misli (kavurçağ) boldiler  
Özge kavışde oyincak boldiler  
Yavni bermakıda tırnak boldiler  
Damu dam üstide zağ boldiler  
Ana yurtim boldi veyran imdi bes  
Bigünah insanleri öldirdiler  
Say ve kirning mürdeden doldirdiler  
Hernehali arzu soldirdiler  
Bu ulusning oyunu koydirdiler  
Ülkedaşlar kani kiram imdi bes

Hak sözi tilde ibaret ittiler  
Millet üstide ticaret ittiler  
Ülke baylığını garet ittiler  
Ana yurtimğa hihanet kildiler  
Baylığımız boldi talan imdi bes

Ülkedaşlar kañalar biçare dur  
Özge yurtide avaredur  
Yav koliden öpke bağı yanedur  
Kozleri giryan yürek ming pare dur  
Boldimiz sengi pelehman imdi bes  
Ey azizler imdi kol tutmak kirek  
Kinetozluk bahariden otmak kirek  
Kañça açık bolsa hem yutmak kirek  
Yavlerimiz bağıning sotmak kirek  
Ülkede azari insan imdi bes

Yurtumuz ati büyüku bastan

Milletimiz halkimiz ba izzu şan  
Derdu renci dur tükenmez dasitan  
Birleşingler yaşasın Afganistan  
Heyderining bağri buryan tulekan

### **Falizi Laş Bulmasa**

Kim bilen yol baresen yolingde yoldaş bulmasa  
Kimgе razing eytesen yaninge serdaş bulmasa  
Bu vatanga her kişi olca üçün bin bağlayan  
Oğrilerning kim tutar bu ũlkege baş bulmasa  
Yol tuserhain kişiler şan ve şevket igesi  
Yol tutalmas hiç kişi,başlığı obaş bulmasa  
Kiçe kunduz bul vatanga kıpkızıl kan takılır  
Kan tukulmas adami ta yureği taş bulmasa  
Kepze kildi çevkilerning hain vahm parehur  
Zehimu hain kişiler kopçeki faliz ikediler  
İmedi bozmas kepesin ta faliz,laş bulamasa  
ũlkemiz biçare boldi niçe zalim koliden  
Bi vatandur ul kişi esli vatandaş bulmasa  
Dinu mezheb,tilu ferheng dip ticaret kildiler  
Tilini kadrin kim biler ehsasli tildaş bolmasa  
Ademining sũltidar,izzetu nefsu edep  
Köz hayasız kŕrũnũr,ũstide kaş bulmasa  
Bul vatan halini kŕrse her bir ehsali kişi  
Köz yaşi kandik bolur,kŕnglide berdaş bolmasa  
Bu ulus derdi ezilir kuldi halim mi harab  
Gamlerimni kimgе eytsem,ta ke serdaş bulmasa  
Öpke ve bağrın ezildi milletim derdi üçün  
Derd ve gamin kim bilir ta kŕzge yaş bulmasa  
İmdi ima ve işarege tũřũnmesdir kişi  
Ta kuyaş yengiliği bũtũn kilmişleri faş bulmasa



### **Fehru Şanim Bar**

Azizler işitingler kim tükenmez dastanim bar  
bu köngül içeriming leb yaşiron razi nihanim bar  
eger tarihler körseng hakiketler ayan bolgi  
firsetli emir Timur gibi sahib keremim bar  
nucum ilmin Oluğ Bigim bütün dünyaya öğretti  
resdhane tüztegen fehrlik namu şanim bar  
Zehireddin Baber şöhretli alimni tutkendir  
Söhensenju söhendan padişahım bar  
Hüsein baykıra deyk şah ve sultan kem tapilegi dur  
Oşul gevher şad yenliğ, bilimden ane canim bar  
Edep asmanige turgen kuyaş yengiliğ münevver dur  
Alişiri nevaı dik fehrli nöktedanim bar  
Büyük sultan mehmud şah gezne han ve hem fatih  
Diyar sonnatige yeşirilmes fahr ve şanim bar  
Kalem koy hind sarige, körürsün sin zerafetler  
Yaratgan tac mehel kesrin fehrli şah cihanım bar  
Tilimge hoş yaraşgi ger busuzni fehrile itsem  
Yürümen king cihande baş kuterib taki canım bar  
Kuyaş yağdusi her aiz yeşirilmez iki barmakta  
Ke yer ve asima içre hayati cavidanim bar  
İşangil çin sözümge ger başerini balesi bolsang  
Ke bizing körmegil kem king cihande imtihanım bar

### **Seyyid Taceddin Taşkın Behayi**

#### **Münacat**

Ya Rab nitayin özerha olabilmeyi  
Destgirliğ et azimi dergah olabilmeyi  
Bir lütf eyle lütfü semaling bana esdir  
Yange yüreğim, lütfinge agah olabilmeyi  
Hizmet sana mümkün mü kilur haliki kevneyn

Dervişler mülkide şahu geda olabilmeyi  
Kurbeyn muyesser eyle minge dostlaringning  
Min şöyle senin yavinge henrah olabilmeyi  
Ömrüm boyıçe singe inanıp sığınıp  
Kuvvetler kolingi hemrehi gümrah olabilmeyi

### **Bir Sıkım Toprak**

Bir yutum nan eyle bir kultum sudden  
Okutince kutulur hayatim emma  
Bir sıkım toprakka zare yaşamım var  
Nı üçün dünyadan bir sıkım toprak  
Birseler minge bu  
Dunya tar  
Dunyadan bir sıkım toprak birseler  
Bir dane bugdayini eksem min onda  
Min geleyim tirimde sogarsam oni  
Eylesem fesiller  
Yillar  
Ve aylar  
Suva yisini tekrar  
Yasamim hem  
Omrumdeki lehzelerim yillarim hem  
Handan yemez,toragdan  
Oz rengini taper  
Hayatimni topragim bakar  
Olsem,mining otimni yapar

### **Gedalar Tani**

Sabah ahiste rag es, kim tenim bimar agriydi  
Vucudim hicr dagidan tapip azar agriydi  
Letafet kani gol birle baglap hem hane oynardim  
Eceb dir gol tigizmek ti bu cismi har agriydi

Kicer bag urnide her tun ezik bagrimle kan kungel  
Kozumge kum tikilgen ta seher bidar agriydim  
Hevaturlenme deyip her kim teselli birse hem könglöm  
Keçirgeç hemneşinler yadini herbar ağrıydı  
Diayru yaru dostumning tutalmeyi namin yiğlermen  
Mebada yau dostum namide ağyar ağrıydı  
Baharu bağı sebze kuzlerimge zerre yakmaz çün  
Hayalim sebzedir ama kungül gülzar ağrıydı  
Kaderdanlarını isteb min bugün azmu diyar etsem  
Yine veyran bulup könglüm mining tekrar ağrıydı  
Vatandan ayrı her kim ning şahane bolse turmuşu  
Gedalar tanidan kalbi bulup efgar ağrıydı

### **Muhammed Yahya Cevizcanî**

#### **Hüsni Tevsifi**

Kiley dilber gülistanige mehsus  
Heramam eyle büstanige mehsus  
Hüzing gül sözlering manendi bülbül  
Lebing léli bedehşanimge mehsus  
Keding ey nazenin şemşad-u heşar  
Boying serv-i haramaninige mehsus  
Fedayi tiri mujganing buleying  
Hedengi cismi üryaninge mehsus  
Öler men kevlering, ber makelering geh  
Faket çaki geribanımge mehsus  
Kara zülf, enber efşan saöing ey şuh  
Mining hali perişanimge mehsus  
Hefizi henceri naz birle, olşah  
Yine kellab dür, canımge mehsus

## **Dua**

Hatering mezun ve kungling ta ebed gamlenmesin  
Kulgeden lale libing ey nazenin kemlenmesin  
Kayguyu hasret delingden, hiç keçan cay almasın  
Kuzlering gam yaşidan ey dil ruba gamlenmesin  
Cam meydan bulmasın hali ilahi kullering  
Bezmi eyşing ta cihan bariçe berhemlenmesin  
Her kişi kad nehaling gah yeman ba kese sining  
Nevbahar umrı hergiz sebzu hurremlenmesin  
Kuhezer gilgeye man evvel şuh perizad dan medan  
Ta mabada ya neginemden, ahudik remlenmesin  
Kurkeman bağı içere ber seng, seru baying bakıp  
Şeremden biçare şimşad, ta mabad hamlenmesin  
Alhezer mekri zamandan ey hafizi bezmden  
Düsenler na mehramu hem yau mehremenmesin  
Büyük halk  
Ey büyük halkım fidaye hişmu isyaning buley  
Sadjaye hemmase kurbanı destaning buley  
İl era şöhet kazangen gayreting gah min eda  
Bir ecazet ta esiri bendi imaning buley  
Teymuru baburleringi ve Atila haning buley  
Baş küter di güzganan mülkedin bu müsleming  
Üstan bus der, pire hurasaning buley  
Tuğrulu sencerleringeni aşık şeyda buley  
Valeu sergeşte evvel şire meydaning buley  
Şehri uffak kitgen dur, hedisi her birey  
Hake paye termizi ve bu süleymaning buley  
Bualisina ve Elfarabi ve Harazmiler  
Her birey devri fahrı şaning, nezri kilganing buley  
İlim ve finde her birey erdi felatuni zaman  
Çakeredergah, fergani ve reyhaning buley  
İrek yulide kilip şirin teniücanın feda

Fıtratinggah lal alıp, heyran çulpaling buley  
Kaderi ve eybeku kahhar gah minglerçe sena  
Nasirin gah orgilip,sersan olaning buley  
Keyde buldy gayret elpamiş ve mengulering  
Sadkeye namu nişan evvel niakaning buley  
Kire fereydun ve selemler dik uruş meydanşgah  
İski turaning u revşen ta ke kurganing buley  
Sin hedef elgen nişaning hiç kaçan kıtmaz hata  
Mesli arşı küşte evvel tiru peykaning buley  
Daima fethu zafar irdi nesibe leşkeri  
Muhliyai kudrate orduyu şeybaning buley  
Kildi avrup kite sin teshir sipahi bayezid  
Mehvu heyrane sepah devri osmaning buley  
Came sebrim buldi lebriz kalmadı tende şekib  
Gonçe lermin intezari heşmu isyaning buley

### **Seyyid Abdülhakim Şerai Cevizcani**

#### **Yengi Zaman Teranesi**

Selam ey yengi yıl  
Ey yengi yılning elçisi  
Seninig yadingen,sening yeşnegen bahringde  
Heyat bahçesi kuyaşing sening  
Cehangeh saçıge-i nür  
Bunurden küvvet, buhardan ilham  
Halayık özge tiriklik guriş u. un ilgéi  
Kangül güşi bulgi mest  
Siregi herdem  
Kuançlık bilen yengi zaman teranesi  
Cihanda tinçlik ve sülh ve ühüvvet  
Halik arayışasın  
Uluh hedefler uçun

Demokrasik ve azadlik benasi uçun  
Kureş mebarıza isar halk arayışasın

### **Amu Derya**

Kuyai sening ateng dingiz dur anang  
Hireyrüt ve hilmend iki aynakand  
Lıkut singe her kun ye barver pyam  
Oning kalbide fakat gine singe ihtram  
Seni abasın bileği karındai  
Velgah hesapladı özige yoldaş  
Yurtim kuzme kuz bulsa uzun topregi  
Tinçlik çüürası dostluk kupreüi

Sin şerkulkesining olmas kururi  
Orta asya da hayat tamüri  
Pamit – Hindüküş mücessem canı  
Sinde akar yengi tiriklik kanı  
Sen uluğvar tarihçisen ey derya  
Otmişten bizge iliçisin ey derya  
Serayingde tahte gehmen sabırsız  
Canlardasın temanı, kuyip kildim iz  
Amu derya bu süzimden kuz geldi  
Tülüandi vemin teman hezer saldı  
Her gırdabı kurendi linge bir kuz  
Tülüundan til çıkarıp baçladı süz  
Otmişten suzleme, tigeğ cangah  
Otmişning safhası boyelgen,kange

## **Muhammed Rahim İbrahim**

### **Selame Zühre (Venüs'ün Selamı)**

Be selam zühre reftem be şabi pür ez setare  
Ke maghar sürudi az vey şenavam kunam nezare  
Hem Venüs'ün hem de yıldızlarla dolu gecenin ziyaretine gittim  
Şarkı söyledin ki ondan duyarım bütün izlenimlerini

Begerfte zühre çengi, befeşurdeaş dar ağuş  
Gahi arğanun gerefte, gahi barbatu dutare  
Venüs yakaladı, kucağına sıktı  
Bazen ogran, bazen barbatu bazen ikisine de bürünüyor

Be harim bazm sazeş, ham mahvaşani gardun  
Hame ra ze gamzeye ebru, hame ra ze naze yare  
Bütün herkesi açık ziyafette saz eşliğinde  
kaş cilvesi, yar nazı rahatlatıyor

Beneşeste zühre ber sadr, çu yeki beheşti peykar  
Be makam ham surodi, gazel u çarpare  
Venüs cennetten üzerinde oturmuş, sankı savaşçı gibi  
Makamsız şarkı söylüyor, hem gazel hem de dörtlük

Çe neşini ey felani be gam be güsse çendin  
Ke tura ciger ne endüh, beşavad hazar pare  
Niye böyle gamsız ve acısız otuyorsun ey! Falan  
Ki Sen acısız ciğerinle, yaşarsın binlerce yürek acısını

To gere be ebruye ma, var begüşa be eşve çeşmi  
Heme ca rümüze mehr ast, heme cast nevbahare

Gözlerini cilvesiz açarak yüzüme bak  
Her yerde gizli sevgi var, her yerde bahar mevsim

Ze çe gerye migüşayi ze du çeşme nazeninet  
Tu meger hedise ülfet, naşenidi az kenare  
Niye iki güzel gözlerinle yaş döküyorsun  
Ama senü ülfeti etrafından duymadın ki

Betakad ze güsseye (man) hemeye benaye umrat  
Egereş ze hak sazi, egerş ze sange hare  
Gönül yaramından güçsüz, tüm ömrün anlarını  
Haktan şarkı, taştan diken yapabilirsin

Besürüd be perdeye dost be yeki sedaye dilkeş  
Be şegefte pay kubi be terennüme setare  
Gönlüne hoş gelen bir sesle, perdesiz şarkı söyledi  
Ayak dövme oynuna başladı, yıldızların melodisine

Eğeret güzar üfted beresan salam u hidmet  
Be zemin u püzeş az ma ne yeki, hazarbare  
Yere geçiyorsan ulaştır saygı ve selamımı  
Yerime bir kez değil belki bin kere aydan özür dile

Ke nesibetan bebada heme şadihaye dünya  
Şevedet ze sülhü rameş be ten ü be canet bare  
Dünya gibi büyük mutluluklar nesib olmasını dilerim  
Hem rahatlık, barış içinde yaşamamı istiyorum

### **Sağınmak**

Tole kan bolse yürek, şadlık fezasin sizmegi  
Dide ger bolse sukur,tunning ziyası sizmegi  
Tıntı heyvan gibi içmek ve horak ten tuzuk



Kikuler yizgen kisnining, ün sedası sizmegi  
Ger beşerning kani tursee, tuzege vehşi yürek  
Kange çumilmakçı bulgi, yer ezası sizmegi  
Ger hezaning cevrenden berbat bolse gonçeler  
Hiç keçon göngeli, alim ni hevasi sizmegi  
Por beha derdaneden,taşgın uzak köngelim mining  
Kerke bilmez bu alem, bulbul nevası sizmegi

### **Müşteri**

Be çübe dar ezmene  
Serı be bad refte büd  
Kesı begüfteş ey uzayr  
Günah tura çe büde ast?  
Birisi Ey Üzayr diye sormuş  
Senin suçun neydi?  
Çenın zebünü zaruvar  
Seret be bad dade ast  
Böyle güçlü dile sahipken  
Başını kesmeye götürmüş  
Yeki sühen negüfte maned  
Megert kesi ze durha  
Begüneye yeki sürüş  
Begüft: ey azize man  
Öyle birisi bağırmiş  
Ey! Değerlim, diye  
Sepide ra furuhta bud  
Şebe siyahe mehüf ra  
Beyazlığı satmıştı  
Hem de siyah korkunç geceyi  
Becay an haride bud,

Sepide ra furuhta bud  
Onun yerine satın almıştı  
Beyazlığı satmıştı

### **Muhammed İshak Enver Adhoyi**

#### **Bar-e Mehnet (Sıkıntı Yüğü)**

Nemidanam çe benvisam zi cevr-u zülm-e zencireş  
Zi baske natavan-e acezam ez şarh-u tahrireş  
*Zülm ve sıkıntı zincirinden ne yazacağım bilemiyorum*  
*Şer işlerinden çok güçsüz ve acizim*

Macu bica delil-e hasret-e dağ-e del-e ma ra  
Namayanast hal aşık-e mahzun zi tesvireş  
*Sorma boş yere hasretli ve acılı yüreğimden*  
*Dertli aşığın durumu halından aşıkardır*

Nemudam naleha har çand bar yad-e gül-e rüyeş  
Nakard efsüs-e feryad-e mane biçare, tasireş  
*Ağladım bağırdın kaç kere gül yarımı yad ederek*  
*Benim çaresiz feryadların etkilemez onu*

Be çeşme kam mabin cana sereşke dideye aşık  
Siyah ruzi ke ez ruze ezel gerdide takdireş  
*Aşık cananın çekirdiği acıları tatmış*  
*Kara günleri ezelden takdir edilmişti.*

Sara pay cihan tarik şud der dide am çun şab  
Dile şurideye man nahahan gerdid, tasvireş  
*Dünyanın her ucu karanlıktı bana gece gibi*  
*Yanmış yüreğim aniden karanlığa büründü*

Zi bare mehanteş şud kamatam hemçün kemah, aher  
Nemidanam çe başaad ber sere u, fikru tedbireş?  
*Sonunda sıkıntılarından dolayı acılar çektim*  
*Tedbirli fikirlerin ne olduğunu bilmiyorum*

Na tanha man şehide navake nazaş şudam, enver  
Hezaran hemçü man besmel şude ez zehme şemşireş  
*Nazından yalnız ben ey! yaralı olmadım*  
*Benim gibi binlerce kişi naz kılıcından yaralı oldular*

### **Ümid-e visal**

(Kavuşma Ümidi)

Der çimen bülbül be yad-e gül perişan bude ast  
Der dil-e u niş har, in gülistan bude ast  
*Bülbül bahçede gülün hatırasından perişandi*  
*Onun yüreğinde gülistanın dikenini vardı*

Der herimeş rüz-ü şeb üftade del, bahr-e ümit  
Baske hak-e der geheş bar det, derman budeast  
*Yüreğim hareminde gece gündüz yaşıyor, ümit bahar gibi*  
*Hak götürdü beni haremine, derman idi*

Her şebi del mireved bar gerd-e küy-e yar, lik  
Kes nemidanad çesan der hecr-e canan budeast  
*Her gece yüreğim gider yarın oturduğu yere, lakin*  
*Kimse bilmiyor cananın odasında olduğumu*

Dağha dar dilem ez hasret-e didar-e u  
Çeşme ma zanru behaleş, eşkrizan budeast  
*Yüreğim yaralı onun hasretinden*  
*Gözlerim onun için yaşlar döküyordu*

Mitepad der hun delam, ez ferkataş şam-u siher  
Ruz-u şeb ber aşık-e biçare yeksan budeast  
*Yüreğim onun ayrılığından gece gündüz çırpınıyor*  
*Çaresiz Aşığa gece gündüz bir gibi idi*

Ta bekey başım dur ez mehfilet, ey seve naz?  
Der dil-e uşşak zinru, dağ-e herman budeast  
*Ey! Nazlım, ne zamana kadar meclisinden uzak olacağım*  
*Bu yüzden aşık yüreğinde acı vardı*

Umrha üftade der küyet be ümid-e visal  
Rehm kün ber hal-e Enver, dide geryan budeast  
*Hayatım artık senin olsun kavuşma ümidi olmasa bile*  
*Bu halime merhemet eyle, gözlerimde yaş vardı*

### **Seyyid Abdulgafur Meftun Kayseri**

#### **Kaş Sevdası**

Mevc orer acz ve tevazu kaşların sevdasige  
Kim heya cayine darı irmiş ening simasige  
Sindirib mehr süküt nagah tebessum eylese  
Yüz tümen gevher olur sedke leb güyasige  
Renge ve buyiden, beharistan temkin behrever  
Seroning ilergulam, bağse ged ranasige  
Fetne ve aşublar teşleb kungel ning mulki geh  
Hem inan ve ihtiyar algusi bir imasige  
Çıkne şur her yerde bul gevheri mehrı ening  
Dil nevası yerenur gol ışki ning sehrasige  
Gerdbad yenglik uralib deşt ara avare dur  
Mestlik ne gatidden, bade ve minasige  
Bulbulı aşüfte dik meftun nevağı kırmişem  
Gül yüzün korse tese yarım, aşık suydasige

### **Marifet Kesbi**

Lebni hamuşosre gıl, hemçon der o divar bul  
Marifet kesb eyle bansın vakifi esrar bul  
Sofra mani gah şeger itmak iror kettik velik  
Kuz açıp sıb uşbu nimeti feyzige ikrar bul  
Celve bu yerde olur her lehze bir cam ilgide  
Mehrem loseng bes mülcimi cilvegahı yar bul  
Uykuda kurgen tuşigni bozçe sın merdud bil  
Kahle seng ayine kılmıřlarınđ tapse cela  
Kaç yemanınđ sohbetinden,yahşı ge hemkar bul  
İsteseng ger intizaratınđ birer bulse semer  
Keşzarı ülfet üzre ebrı gevher bar bul  
Ütgen vekiçmişleringden coz neva yoktur eser  
Hiç kişi kalmış cehande,ey kungel huşyar bul  
şevki didar ile di meftunı canan kauyide  
Bulbulı şuride dik her lehze hoş goftar bol

### **Nevasızlık**

Kuzde oyku ve nefes kongılde hasr-ı tebar iror  
Yar-ı candan irilip turmuç minge duşvar imeş  
Min kebi azürde hatır hiç kişi korgan imeş  
Çark-ı mihnet zayı alem asro kecreftar iror  
Aşık oldur yarıge kim muniso gamhar iror  
Baisi ah ve nevalar aşk,aşıkıden sureng  
Bilgusi derdeni uşel,kimse ke evvel bimar iror  
Baylar ve munimlere agah bulıı imkanı yok  
Uykuda yatgın kişiler hiç keçan bidar iror  
Kararilik duranide bulma hudadan biheber  
Sın gemen itme yigit lik duri kim tekrar iror  
Yardan uzge nezer,ileş ni meftun sın unut  
Ger kokerse her nahal bir yerde evvel por bar iror

## **Mihriye Mihri**

### **Mengu İftihar**

Atiniger alemde meng, fehrı devran siz babam  
Timuriler duriden siz birte mercan siz babam  
Hiç keçan tarih unutmes hidmetigiz uçun  
Uşbu yolda neni ukupet larni çikekan siz babam  
Hem muerrih, filosof, yazuçi hem musikidan  
Ber çi geh sabit gilip üzbet tilin ezel ligen  
Heme ni lal kaldırıp, heyretgehi salgan siz babam  
İstegimizi halk ara imdi nevayi ilmingiz  
Asemanı marifet de , mehri ruhşat siz babam  
Fahr iterde urzigi siz, ey nevayı hasretim  
Çinke siz tarih içinde, merdi merdan siz babam  
Ey nevayı vasingizge”mihri” yazıb niçe beyt  
Gerçi irmeş layığingiz, merdi merdan siz babam

## **Nadim Safiullah**

### **Yürek Uyi**

Bu zenan yer bilen mi nab kirek  
Gül ike, bobol ile, sebze şadab kirek  
Yarni kunglide cay almak uçun, yaranlar  
Astanide ya tib, kuz ya şey, hanab kirek  
Aşk vadisini tey itmek iror kup kitnik  
Tilna mecnun kebi bul marike de, tab kirek  
Yarening aksi yürekim , uyşde buldi kuyaş  
Unge uy, minge ise mihri cehantab kirek  
Bi sebep marifet ilgink de “nedim” tüşmes  
Hem kudukten suva almakide düláb kirek

### **Güzel Ülkem**

Güzel ülkem açıldı çıkne guller baharge  
Tuzib kumrineva, bülbül faganlar lalezaringge  
Yok ülkey gam, kimike ile se keded siyahatini  
Herat o gazve vo gur ve ferah ve gendeharinge  
Azizi dur bamiyan ve pektiya birlen orzganinge  
Kuvangeimen sini nimruz ve hilmend dik diyaringe  
Veten cennet ge uhşeidur, duner bile devehşaning  
Heder kitmes feda kısam, bu canım çarikaringe  
Veten fahrile yur men faryav ve cevzcan birlen  
Semengan ve serpol hem yine şehri mezaringe  
Sivimli mamen irmiş verdek ve logman ile lugar  
Keni dünyada evvel ke bardur kohsaringe  
Deten sin kim budem, kuiding kademni itila sari  
Tilermen tingeriden sim lil ve naharing ge  
Nedim-i dur kiçe ve kunduz audelib dik, bustan ıçre  
Ukur yüz şur birlen ane yurtım iftiharinge

### **Seyfeddin Nuri**

#### **Nevbahar Eyyamı**

Nevbahar oldı gam o renc o moşıggat kalmadı  
Şadmanlık fırsatı kıldı,mozellet kalmadı  
Reng bareng goller,çıkna şıb saharlara  
Bizlere rahat nasib oldı,şıkayet kalmadı  
Oz işige her kişi meşgul şur ve şevk bile  
Oldı bikarlık esersiz,hem adalet kalmadı  
Inkilap itdi adaletni vatandar yikar  
Şulsebebden,parehor hem hiyanet kalmadı  
Vahdet ve ham bast elik kuyine ,kuylar kalmadı  
Halkımızning areside çünke fikrat kalmadı

Bahtiyarladık yitib sermen zulim eksudgah  
Buldi yarkın külbemizde,hiç zülmet kalmadı  
İmdi insan istegi ta pegeye tahakkuk ülkedı  
Çünke bidavvesitem denhi çalamet kalmadı  
Dostlik tenindi her an suz la sak her an,beca  
Orne dı mıhr-o vefa ,dilde adalet kalmadı  
Olke bargayesen saadet,bahtiyarlıklartaman  
İftihar iti geldi yarım,sinde hikbet kalmadı  
İşçi ve dihkan işanç birleşingiz ne kılıng  
İndi istismaritovuçilerge fırsat kalmadı

### **Gulam Sahi Yurttaş Vekilzade Andhoyi**

#### **Ane Toprağım**

Veten ey ane toprağım, sini min yad itib yiğley?  
Vefası yok cehandan dil bil feryad itib yiğley?  
Niçe ay otedi sinden ayrılıb, gurbette yatmış men  
Bu mahzun haletim birle, kimi naşad edib, yiğley?  
Bu kun her yer ge barsen, kimni kursem zor destingden  
Felek sinden şikayet kimge min bünyed itib yiğley?  
Kungul bustanı gam tufanı birle oyle soldı kim  
Kozimden sil eşkim agızıb, bidad itib yiğley  
Bu kun aşüfterdir halim, kişi sormid ver agvalım  
Kera dur baht ve ikbalim, cehan naşad itib yiğley  
Veten de her kıyın kun hey omerge biz hesab itdik  
"Vekili" dik kera kunlerni min hem yad itib yiğley?

#### **Gam Tuni**

Ateşsin lali bilen her lehze canan oldirer  
İtmesem min unge taket, dağı hicran oldirer  
İçmadim min bade, gülregi lalini ku rib  
Ni eceb imdi mini lalı sahen oldirer



Bir tereften istemek evel yer mihrin suzayle  
Bir tereften bul gedani,aho figan oldirer  
Canıme nişi ecel azar birmeden burun  
Bir ecel bir kun mini evvel çeşmei fitaden oldirer  
İl era efürdelikten, künglime yitmesdi gam  
Vay bul kim kuksim içre, derdi pinhan oldirer  
Ya edem deçtide kurgeysiz,muhebbet deriden  
Ya mini gem kuyide, zulfi perişan oldirer  
Haceti yok naz ile oldirse mindik heste ni  
Guşei çeşmi bilen ima de, asan oldirer  
İşki ehli dehr ara durlar sedaket mezheri  
Bilsengiz aşık neysiz, dünyada yelğan oldirer.

### **Batur Oğlan**

Eger minden ilimini, sorsengiz ming dostanim bar  
Dilim her bu çekide yüz tamen razı ne hanım bar  
Dimengler dehri arabimenseb ve binam utgen man  
Cehan buyiçe kagen, bigoman namo neşanim bar  
Bütün dünyada kurdik madilef kuraganın yüz leb  
Celali kuklere ting, tac mehel yengliğ meknim bar  
Bilim babid mehkem uşle gen asro kalem ilkim  
Kılıç birle kalem uşleb, mining sinmes teranim bar  
Nerayi ilki bir gizdi, ilim tarihimi bişek  
Adalet mesleğinde baykera dik, auçe hanım bar  
Sevaş meydanında Allaho ekber tavaşın çüzgen  
Eger baber disem ekber ve ya şahı cehanim bar  
Bugün ecdadımızge, ni uçan fehretmesin alem  
Cehande gonçeler hidmet becergen kehremanım bar  
Ge eskender ki tabi buldi bahro bar alemde  
Mining keşver gosa timur dik sahib koranim bar  
Eger endhuy dirsem,belh o tehharo maymene,serpü  
Uluş namige fehr itgovoçi,şanlı cevzcanım bar

Kezako kerkizo naymen, hemen bir şahe yeprağı  
Mining bir cano ten ozbeleik, ul türkemanımba  
Hudaya ilimiz ge ta ebed dostim nebaş itseng  
Bu yurtdaşgen yekindor kim, kilor kotluk zamanım bar

### **Seyyid Tacdar Haşimi**

#### **Felek Cevri**

Felek cevri bilen bes tire kildi rüzgarimni  
Köring berbad etti bul nizam karu barimni  
Köglüde yüz tümen gam bar,sözleyning derdim  
Bakin bul zar halimni,yitirdim gamgusarimni  
Kani bir razdani kim yürek derdin onga eytsem  
Kani ol ol fazilu dana ke sorsa hal zarimni  
Bu yengiliğ hatirim buldi perişan ey azizim bil  
Ke dayim rencu gem birle kiçirdim rüzgarimni  
Kadimini zar kildi kim köring bar melametler  
Kolimdi aldi birden sabru imkan ve kararimni  
Tün ve kün yiğle ban dir Haşimi ya reb  
Kil imdi korkem ve sersebz,hazan olgen baharimni

#### **Sevgi Tariki**

Alıp sen aklımı ey zolfi sonbol  
Etirmen nale aşkından ço bolbol  
Lıtafet bagıda ey geşnegen gül  
Fıraking hasretinden nazok tebiet  
Nızaket bagıda ey goşnegen gol  
Fıraking hasretinden kan yutiban  
Veli sen eyle gey sin çok tegafol  
Yurekim ah ger hicrinde koydi  
Ne bui guy rahm kılseng mence ey gol  
Bulıp men vale o heyran ve zaring

Ke artar aşkı aşkı moşkıl üzne moşkıl  
Dedi yar vaslime bir kon yeter sen  
Eğer de muddeti kılsing tehammol

### **Münacat**

Cemalng şevkıd edivane kılding parsalını  
Kanın hag net ge tışlu tıting bakışga mahlasalarını  
Ace sahip keremsin yik seni dik dil roba dil ber  
Kungingde yıkla tın koyding minidik binevalarını  
Ezelden mest kılding hem biribun bude i vahdet  
Biliden sungra üçre tıting ke bizge ming belalarını  
Muhammet nuriden mevcut kılding kayınatını sen  
Yine bu enbiya vo etkiya şah o gedalarını  
Muhammet mustafanı dininge birding acep şöret,  
Halifa kılding inga har yar basafalarını  
Kılıp mansurını bir cur'a meydem mest o biperva  
"Analhak"deyip asıldı dargu ,tartıp cefalarını  
Yine "zengi ata", "seyit ahmet",ne hem şah "meşneb" dik  
Zemane başka kurmidi ,bulardık evliyalarını,  
Kılayı yadı "hazreti kayıp nezer" hem şeyhol islam nıng  
Hame ebdal ne ertad,çıhl ten sahip dualarını  
İlahı arif o abid yine zahidlerin hakkı  
Gonahım afo kılğıl nen yine yüzü karalarını  
İlahi haşimini iki dünya ge serferaz et  
Kıçur ısyanlarını aşna kıl evliyalarını

### **Sevgi Uti**

Nigari dilnevazim firkatıngden zarü nalan men  
Cemalngı kurar men dib ,bakıp her yange heyran men  
Yüreğimde senin aşkıng utiden yeti bir zerre  
Bu hicran deştik ey dilrüba me a sene beryan men  
Ke men pervane ying lik şam ruying tavat ileb  
İşan kim bal o perini koydirip vaslingi cuyan men  
Yüreğim birden üzdim, seni mihr yengini üste be min

**Dr. Şefika Yarkın**

**Menden Menge Yakın**

Men korkaman cuda korkaman  
Kuyaş bilan tanış nigahlardan  
Men korkaman cuda korkaman  
Yaruğlikke tundan kafan kiydirip  
Gazab batkağığa komgan kollardan  
Men korkaman cuda korkaman  
Sevgi firiştesi kanatlarini  
Cirkinç havas yalkiniga köydirgan  
Ve ming ming yıllık kalın kar astıga  
Komılıp muzlab yatgan kongullardan  
Men korkaman cuda korkaman  
İlik salam koksige  
Tuhmat yalğan sokişler oklarini  
Atib yaralatğan savvuk lablardan  
Men korkaman cuda korkaman  
Yaratğan ramatıga işanmasdan  
İblisga sığıngan napak ruhlardan  
Meni kutkar ey menden menga yakın  
Meni kutkar  
Kuyaş bilan nataniş nigahlardan  
Meni kutkar  
Nurni komgan kollardan  
Meni kutkar  
Muzlagan kongullardan  
Meni kutkar  
İblisga sığıngan napak ruhlardan  
Meni kutkar

Meni yolla ey menden mende yakın  
Men kuyaşga çankakman  
Ve yaruglik ipegiga yapinmakni isteyman  
Ve sevgi firıstasiga ergaşıp  
Kanat kakkım keladi  
Ve ilik salamga mangu muştakman  
Ve rahmat bulagi iştiyakiga  
Aslidan acralgan ruhim talpınır  
Ey menden mende yakın  
Men senge sığınaman  
Meni menlikdan kutkar  
Ey menden mende yakın  
Men senge talpınaman  
Meni senlikke yolla  
Ey menden mende yakın

### **Nega Eslemadim**

(Nazari ham ozidek gurbatta kalgan anamga)  
Baht kuyaşı menga koylab bakkanda  
Şanu şuhrat boynumga gul takkanda  
Tatlı hayat konglumga hoş yakkanda  
Nege sizni eslemedim anacan?  
Malu davlatim aşib işim yurganda  
Dostu yarlar meni kullab turganda  
Sevib söyleyişde davran surganda  
Niga sizni eslamadim ana can?  
Oyim balam bilan sevinganimda  
Halk koziga aziz koringenimde  
Saadat çokisiga konganimda  
Nega sizni eslamadim ana can?  
İlim ahli içra nam kazanganimda  
Turli yutuklardan kuvanganimda

Dunya kamimda deb işanganimda  
Nega sizni eslamadim ana can?  
Çirayligim yaşligim davri ötti  
Gurbette şanu şuhrat meni unutti  
Pırayşanlik kelib kolimni tutti  
şunda sizni eslab kaldım ana can  
Başimga bala taşvişlar yağıldi  
Ayağımgı taş tikanlar saçıldı  
Fakru gurbat yurak bağırimni tildi  
şunda sizni eslab kaldım ana can  
Siz o yakda men bu yakda kalganda  
Derdu gamlar cismizga çang salganda  
Acal sizni menden ayırıp alganda  
Sizni yığlab kop esledim ana can  
Songı damlar yanızda tura almadım  
Songi nigahizni kōralmadım  
Sizden hatta keçirim soraalmadım  
Keçiresizma kizizni ana can?  
Baringızda kadingizni bilmedim  
Oz vaktida sizga hidmet kılmadım  
Ayrıldım sizden gamdan ayrılmadım  
Keçiresizmi kizizni ana can?  
Mazaringiz alışta baralmayman  
Onga yaşım kōlini tukalmayman  
Bu kaygu hasratlarga çıdalnayman  
Keçiresizmi kizizni ana can?  
Endi sizni fakat tüşda koraman  
Endi sizni dayım komsab yuraman  
Endi sizge dua yollab turaman  
Endi keçiring kizizni ana can  
Endi yagan cayız cennetde bolsın  
Endi kabriz rahmat nurige tolsın

Endi ruhiz malaklarga koşilsin  
Endi keçiring kizizni ana can  
Bir kun menham yanizga kelerman  
Ölikler katariga katilirman  
şunda ham sizdan keçirim tilarman  
Endi keçiring kizizni ana can

### **Alıstan Bir Ses**

Ses  
Ses  
Alis alislardan  
Kelay bersin  
Yura yuraklarını  
Tilay bersin  
Ne ne hakikatni  
Aytadi buses  
Ne ne tuygularni  
Uygatar bu ses  
Bu sesda bir mug bar  
Bir hasrat kaygu  
Bu sesda bir dard bar  
Bir arman arzu  
Bu sesda bir sır bar  
Bir etinç tuygu  
Bu sesda yalguzlik  
Nalab söyleydi  
Bu sesda mazlumlik  
Yiingırab yığlaydi  
Bu sesda cim citlik  
Faryad kiladi  
Bu sesda mahrumlik  
Kozin açadı

Bu sesda mayuslik  
Azab çekadi  
Bu sesda nay boğuzi  
Şikva kıladi  
Bu sesda bulaklar  
Tasbih aytadi  
Bu sesda ay kuyaş  
Sacdaga ketar  
Bu sesda yapraglar  
Minacat kilir  
Bu sesda dırahtlar  
İbadat kilur  
Bu ses  
Tolkun tulparini çaptirur  
Bu ses  
Kuyan kanatini kaktirur  
Bu ses  
Arsalan burgutlarni titratir  
Bu ses  
Yeru kok tahtını tebratır  
Bu ses  
Tağ u taşlar bağrini ezer  
Bu ses  
Meyselar gullarni uygatur  
Ama biz  
İnsan ni  
Uygata almas  
Ama biz  
İnsan ni  
Titra ta almaş  
Ses  
Ses



Ses

Alis alislardan

Keledi bir ses

Alis alislarda

Sonadi bir ses

### **Men Hem Yıglay**

İl u yurtim nişanı Amuderyaga

Darya kozi daryaman sen yıgla men ham yıglay

Sendek kongli şaydaman son yıgla men ham yıglay

Derya ildan irildim terak edim kayrıldım

Yurttan mangu cıdaman sen yıgla men ham yıglay

Darya kadim bokildi guldek bargim tokildi

Endi sendek tanhaman sen yıgla men ham yıglay

Darya duya vafasız gurbat dardi davasız

Şifa izlab yuraman sen yıgla men hem yıglay

Derya senga bakaman su bolaman akaman

Endi men ham deryaman sen yıgla men ham yıglay

## SONUÇ

Afganistan tarihinde ipek yolunu ele geçirmek isteyen birçok medeniyet tarafından birçok kez saldırılara maruz kalmıştır. Büyük devletlerin karşılaşma alanı olan bu bölge çeşitli savaflara ve mücadelere sahne olmuştur. Bu bölgede bazı devletlerin başlangıcı olurken bazıları için de sonun başlangıcı olmuştur. Çin, Hind, Türk ve Moğol medeniyetlerinin kesişme yeri olan ve onların ortasında kalan bu bölgede sağlam temellere dayalı ve uzun soluklu bir devlet kurulamamıştır. İklim ve doğal şartlar devletin uzun ömürlü olmasını engellemiştir. .

“Büyük Türkistan” bölgenin güneydeki doğal sınırlarını oluşturur. Bu dağların kuzeyindeki bölge coğrafi olarak, Güney Türkistan veya Afganistan Türkistan’ı olarak adlandırılır. Afgan Türkistanı’nın kuzey sınırı doğal bir sınır olarak Amuderya (Ceyhun) Nehri’dir. Amuderya’nın kuzeyinde ise batıdan doğuya doğru, Türkmenistan, Özbekistan ve Tacikistan uzanmaktadır.

Afganistan tarihi zenginliği ve birçok farklı etnik unsura sahip olmasından dolayı oluşan kültür zenginliğini ve rengarenk desenli ipek Afgan halısına benzetmek mümkündür. Savaflar sebebiyle teknolojik imkanlardan ve kültürel bazı olanaklardan geri kalmış gibi görünse de bence bu coğrafya savaşın dolaylı olarak ortaya çıkardığı farklı bir korunmuşlukla kültürünü, dilini ve edebiyatını muhafaza eden nadir ülkelerden biridir Tarih boyunca göçebelerin geçiş yolu üzerinde bulunan Afganistan tam anlamıyla bir medeniyetler kavşağı konumunda olmuştur. Beş bin yılı aşkın zengin bir kültür mirası olan Afganistan’ın başkenti Kabil’de, Kabil müzesinde sergilenen tarihi eserler, bu kültürü ortaya koymaktadır. 125–480 yılları arasında bölgede hüküm süren topluluk olan Kuşanlar’ın heykelticilik sanatının izlerini taşıyan Afganistan, diğer yandan Gazneli Mahmud zamanında güzel sanatlar alanında Bağdat’la yarışır olmuştur.

Timurlar döneminde de (15. yy) Herat gibi merkezlerde benzer bir yükseliş görülmüştür. El sanatları ürünleri arasında Afgan halıları ve bakır işlemleri meşhurdur. Dil olarak çok zengin bir ülke olan Afganistan’da konuşulan diller 6 grup altında sınıflandırılmaktadır.

Çeşitli halkların elinde uzun yıllar geçirdikten sonra Gazneli Mahmut’un hükümdarlığına geçen bu topraklara Gaznelilerden sonra, Büyük Selçuklular,

Harzemşahlar, Moğol İmparatorluğu, İlhanlılar, Akkoyunlular, Timur İmparatorluğu, Şeybaniler, Babur İmparatorluğu, Türkistan Hanlıkları, Safaviler, Avşarlar (Afsarlar) sırası ile bu coğrafyada hüküm süren ve izler bırakan Türk Devletlerinden bazılarıdır. Dolayısı ile bu bölge, Türklerle arasında binlerce yıllık tarihi bağları olan bir ülkedir. Tarihte çeşitli Türk asıllı kavimler buralara gelip yerleşmişlerdir. Günümüzde Afganistan'da yaşayan Türk Topuluklarını öncelikle dillerini unutanlar ve unutmayanlar olarak ikiye ayırmak gerekmektedir.

Bölgede kurulan Müslüman Türk Devletlerinin hepsinde Farsça'nın resmi dil olması sonucunda bir çok Türki grup dillerini unutmuşlar, hatta bazı gruplar kökenlerini dahi bilmeyecek duruma gelmişlerdir.

14 yy başlarında başlayan 15. yy. 'da Ali Şir Nevai ile en önemli devrini yaşayan ve çeşitli Orta Asya şairlerinin Nevayi'nin ekolünü benimseyerek devam ettirdikleri edebiyattır. Herat ekolü çevresinde hükümdar şair olan Hüseyin Baykara'dan aldığı destek ile Ali Şir Nevayi kendisinden sonra gelecek nesilleri ve hatta Osmanlı devleti şairlerine etkileyerek bir edebi dil oluşturmuştur. Ve bu dönem Nevayi'nin adıyla anılır olup Çağatay edebiyatında kullanılan dile Nevayi dili de denmiştir.

XVIII. ve XIX. yy. 'larda Çağatay edebiyatı varlığını sürdürdüyse de, büyük sanatçılar yetişmedi. Geçmiş dönemlerin ürünlerine öykünen yapıtlar arasında sanat değeri yüksek ürünler yoktur. Çağatay edebiyatı XX. yy. 'da yerini Özbek edebiyatına bıraktı. Özbek edebiyatı temsilcileri ise Rusların işgali nedeniyle bir kısmı Afganistan'a kaçarak varlıklarını devam ettirdi. Bazıları ise Özbekistan'da kalarak zor günleri karşılamayı tercih etti.

Afganistan Özbek edebi muhiti Sovyet Rus işgalinden çok fazla etkilenmemiş desek yerinde bir tespit yapmış oluruz. Sovyet Rusya diğer Türk devletlerine verdiği yıkıcı etkiyi Afganistan'da göremiyoruz. Buna rağmen bazı şairler bize Çağatay edebiyatını çağrıştırırken bazılarında ise Sovyet edebiyatı özelliklerini hissettirmekte, bazılarında ise milli duygu düşünce ile yazılan şiirlere rastlamaktayız. Bu da bize edebiyatın hayattan bağımsız olmadığını en açık göstergesidir.

Afganistan Özbekleri, kendilerine miras olan bu geleneğe sahip çıkmışlardır. Nevayi'den aldıkları edebi terbiye ve söz söyleme ustalığını halen kullanmakta ve ortaya çok güzel eserler koymaktadırlar.

Bu güzel ve edebiyat alanında henüz üzerinde çalışmanın az yapıldığı coğrafya, savaşların ve iç karışıklıkların bitmesiyle araştırmacıların üzerinde çalışacağı bir yer olur ve çeşitli milletlerden ve etnik gruplardan edebiyatseverlerin bulunduğu ve Mevlana'nın ve Nevayi'in temellerini attığı bir barış memleket olmayı hak etmektedir.

Bu çalışmada ele aldığımız Özbek edebi muhitlerinin en önemlilerinden olan Cevizcan bölgesinde aynı şekilde aslında Afganistan'ın bütününe bünyesinde barındırması yönüyle bir ayna vazifesi görmekte ve bize Afgan halkının duygu ve düşüncesini yansıtmaktadır. Bu çalışma Afganistan ile Türkiye edebi muhitinin arasındaki bağların güçlenmesine faydalı olacağını düşünmekteyim. Cevizcan, birçok şairi yetiştirmiş bir bölgedir. Bu bölgenin şairlerinin tezkiresi niteliğinde olan bu çalışma kendinden sonraki yapılacak olan araştırmalara temel teşkil edeceği ümidini taşıyorum.

## KAYNAKÇA

- AKSAN, Doğan: 1983, *Sözcük Türleri*, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara.
- BANGUOĞLU, Tahsin: 1995, *Türkçenin Grameri*, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara.
- BERDAK, Yusuf, - TULUM, Mehmet Mahur: 1994, *Özbekistan Türkçesi-Türkiye Türkçesi, Türkiye Türkçesi-Özbekistan Türkçesi*, Türk Dünyası Araştırmaları Vakfı, İstanbul.
- Büyük Larousse*, 1986, GelişimYayınları, İstanbul.
- CAFEROĞLU, Ahmet: 1984, *Türk Dili Tarihi*, Enderun Kitabevi, İstanbul.
- Coğrafiya, Komite Dini Siyasi ve Ferhengi: 1390/2011*, Vezareti Maarif Yayınları.
- COŞKUN, Volkan: 2000 “Türkiye ve Özbek Türkçesinde ‘ğ’”, *Türk Dünyası Dil ve Edebiyat Dergisi*, [Bahar] S. 9, s. 251-260, Ankara.
- COŞKUN, Volkan: 2000, *Özbek Türkçesi Grameri*, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara.
- ÇİMEN, Feyzi: 2009, *Özbek Türkçesinde İstem (Valenz)*, Fatih Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü [Basılmamış Yüksek Lisans Tezi], İstanbul.
- DENY J. 1941: *Osmanlı Türkçesi Grameri (Osmanlı Lehçesi)*, (Çev. Ali Ulvi Elöve), İstanbul.
- ECKMAN, Janos: 1988, *Çağatayca El Kitabı*, (Çev. Günay Karaagaç), İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Yayınları, İstanbul.
- ERASLAN, Kemal: 1993, “Çağatay Edebiyatı”, *İA*, VIII, İstanbul.
- ERCİLASUN, Prof. Dr. Ahmet B: 2004, *Türk Dili Tarihi*, Akçağ Yayınları, Ankara.
- ERGİN, Muharrem: 1993, *Türk Dil Bilgisi*, Bayrak Yayınları, İstanbul.
- FİKRET, Muhammet Asaf: 2009, *Afganan (Cayi, Ferheng, Nejad)*, Matbaa-1 ve İntişarı Asaf, İran-Tahran.
- ĞABAR, Mir Ğulam Muhammed: 2009, *Afganistan der Mesevri Tarih, cild I-II*, Havra Bazar Muhammed Cengi/Peşaver, Interpress-Urdu.
- HASSAS, Salih Muhammed, 1389/2010: *Til Kaideleri ve Sözler Tenglavi, (Muhakematül Lügateyn)*, Mirza Uluğbek Basmahanesi.

HEYET-İ ALİ USTAZAN: 2011, *Coğrafya-i Afganistan*, Sınıf-1 Duazdam, Matbaa-1 Devleti Kabil.

<http://afganistan.ihh.org.tr/genel/egitim/egitim.html>

<http://guneyturkistan.wordpress.com/edebiyat/>

İLİK, Emrah: *Gezi ve Gözlem Sonuçları*.

JELİL, Üzbek: 2002, “Afganistan’da Sosyal ve Kültürel Hayat”, [*Süleyman Demirel Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Din Eğitimleri Anabilim Dalı Basılmamış Yüksek Lisans Tezi*], Isparta.

KAZİMİ, Muhammet Emin: 2011, *Tezkire-i Şaira-i Cevizcan*, Matbaa-1 Maywand, Kabil.

KONONOV, Adrei Nikoloevich: 1960, *Grammatika Sovremennogo Uzbekskogo Literaturnogo Yazıka*, Izd-vo Akademii nauk SSSR, Moskva.

KORKMAZ, Zeynep: 2003, *Türkiye Türkçesi Grameri (Şekil Bilgisi)*, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara.

*Özbek Tilining İzahli Lügati I-II*: 1981, Moskova.

*Özbek Tilining İzahli Lügati I-V*: 2008, Taşkent.

ÖZTÜRK, Rıdvan: 1997, *Uygur ve Özbek Türkçelerinde Fiil*, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara.

SARAY, Prof. Dr. Mehmet: 1997, *Afganistan ve Türkler*, Kitabevi Yayınları, İstanbul.

TURAN, Abdulmecit: 2010, *Nigahi be Tarih ve Ferhengi Türkmenha*, Şirket Hidemati Dani Yayınları.

YAMAN, Ertuğrul - MAHMUD, Nizamiddin: 1998, *Özbek Türkçesi Türkiye Türkçesi ve Türkiye Türkçesi Özbek Türkçesi Karşılıklar Kılavuzu*, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara.

YAMAN, Ertuğrul: 2000, *Türkiye Türkçesi ve Özbek Türkçesinin Söz Dizimi Bakımından Karşılaştırılması*, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara.

YARKİN, Muhammet Halim: 2010, *Atlas Etnografi Akvam Velayet-i Cevizcan*, İntişarat-ı Horasan, Kabil.

YARKİN, Muhammet Halim: 2010, *Kitabname*, İntişaratı Horasan.

ZEYNALOV, Ferhat: 1993, *Türk Lehçelerinin Karşılaştırmalı Dilbilgisi* (Çev. Yusuf Gedikli), Cem Yayınları, İstanbul.